PC 70, 75

STIHL



2 - 32 Manual de instrucciones
32 - 60 Instruction Manual



Índice

1 Notas relativas a este manual de instrucciones..... 2
2 Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo..... 2
3 Aplicación.....9
4 Completar la máquina.....13
5 Ajustar el cable del acelerador.....15
6 Combustible..... 15
7 Repostar combustible..... 16
8 Ajustar el vástago telescópico..... 18
9 Arrancar / parar el motor.....18
10 Indicaciones para el servicio.....20
11 Limpiar el filtro de aire.....20
12 Ajustar el carburador.....21
13 Bujía.....23
14 Lubricar el engranaje..... 23
15 Guardar la máquina..... 24
16 Afilar la herramienta de corte.....24
17 Comprobación y mantenimiento por el distribuidor especializado..... 27
18 Instrucciones de mantenimiento y conservación..... 28
19 Minimizar el desgaste y evitar daños.....29
20 Componentes importantes.....30
21 Datos técnicos..... 30
22 Indicaciones para la reparación.....31
23 Gestión de residuos.....32
24 Direcciones..... 32

1 Notas relativas a este manual de instrucciones

1.1 Símbolos gráficos

Los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

En función de la máquina y el equipamiento, pueden existir los siguientes símbolos gráficos en la máquina.



Depósito de combustible; mezcla de combustible compuesta por gasolina y aceite de motor



Accionar la bomba manual de combustible

1.2 Marcación de párrafos de texto

ADVERTENCIA

Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.

INDICACIÓN

Advertencia de daños de la máquina o de diferentes componentes.

1.3 Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

2 Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Es necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina porque se trabaja con una herramienta afilada.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, hay que leer con atención el manual de instrucciones completo y guardarlo después en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

2.1 Sobre la utilización

Emplear el cortador de palmas solo para palmas de aceite, para cortar hojas y para cosechar racimos.

No emplearlo para otras clases de palmeras (p. ej. palmeras ornamentales).

No se admite utilizar esta máquina a motor para otros trabajos, ya que se pueden originar accidentes y daños en la misma. No efectuar modificación alguna en este producto – pues ello también puede originar accidentes o daños en el mismo.

Original de Instrucciones de servicio 0000006622_013_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro. El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-754-8721-E. VA2.E26.

2.2 Observar por principio

Observar las normas de seguridad relativas al país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para asuntos de prevención de accidentes y otras.

El uso de máquinas a motor que emitan ruidos puede estar limitado temporalmente por disposiciones nacionales o locales.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor o un especialista le explique cómo manejarla de forma segura.

Los menores de edad no deberán trabajar con esta máquina a motor – a excepción de jóvenes de más de 16 años que estén aprendiendo bajo la tutela de un instructor.

No dejar que se acerquen niños, animales ni espectadores.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo y entregarles siempre también el manual de instrucciones.

Para trabajar con esta máquina a motor, se deberá estar descansado, sentirse bien y estar en buenas condiciones.

Quien, por motivos de salud, no pueda realizar esfuerzos, debería consultar con su médico si puede trabajar con una máquina a motor.

Solo para implantados con marcapasos: el sistema de encendido de esta máquina genera un campo electromagnético muy pequeño. No se puede descartar por completo que influya en algunos tipos de marcapasos. Para evitar riesgos sanitarios, STIHL recomienda que consulte a su médico y al fabricante del marcapasos.

Tras haber consumido bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se deberá trabajar con esta máquina.

2.2.1 Ropa y equipo

Utilizar la ropa y el equipo reglamentarios.



La ropa deberá ser apropiada y no estorbar. Ponerse pantalones largos.

No ponerse ropa que se pueda enganchar en la maleza o en piezas de la máquina que estén en movimiento. Tampoco bufandas, corbatas ni artículos de joyería. Recogerse el pelo largo y asegurarlo, de manera que quede por encima de los hombros.

ADVERTENCIA



Para reducir el peligro de lesiones oculares, utilizar unas gafas protectoras ceñidas según la norma EN 166, EN ISO 16321. Prestar atención a que las gafas protectoras asienten correctamente.

Utilizar una protección acústica "individual", p. ej., protectores de oídos.

Llevar casco protector si existe el peligro de que pudieran caer objetos.



Ponerse zapatos resistentes con suelas adherentes y antideslizantes.



Llevar guantes de protección robustos de material resistente (p. ej. de cuero).

STIHL ofrece una extensa gama de equipamiento de protección personal.

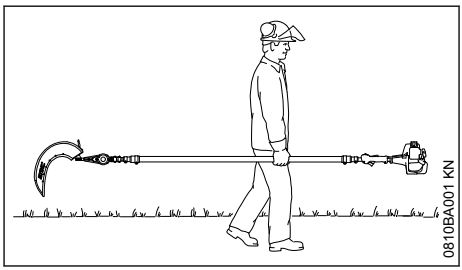
2.3 Sobre la máquina

ADVERTENCIA

No tocar piezas de la máquina que estén calientes, en especial el silenciador y el engranaje, **¡peligro de quemaduras!**

No realizar modificaciones en la máquina ya que eso podría afectar a la seguridad. STIHL renuncia a cualquier responsabilidad por daños personales y materiales que se produzcan al utilizar accesorios no autorizados.

2.3.1 Transportar la máquina



Parar siempre el motor.

Dejar que se detenga la herramienta de corte. Colocar el protector para el transporte también para realizar trayectos cortos.

ADVERTENCIA

Emplear un protector para el transporte que no esté dañado – **¡peligro de lesiones!** - también para proteger la herramienta de corte.

Llevar la máquina solo equilibrada por el vástago – la herramienta de corte, orientada hacia atrás.

En vehículos: asegurar la máquina para que no vuelque, no se dañe ni se derrame combustible.

2.3.2 Limpiar la máquina

Limpiar el polvo y suciedad de la máquina – no emplear disolventes de grasa.

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

Tras limpiar a fondo la superficie de las herramientas de corte de metal, humedecerla con un agente anticorrosivo.

No salpicar la máquina con agua ni sumergirla en agua.

No utilizar hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar la máquina. El chorro de agua duro puede dañar las piezas de la máquina.

2.3.3 Guardar la máquina

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. Asegurar la máquina para que no tengan acceso las personas ajenas.

2.3.4 Accesorios y piezas de repuesto

Acoplar únicamente herramientas de corte o accesorios, autorizados por STIHL para esta máquina. En caso de dudas al respecto, acudir a un distribuidor especializado. Emplear solo herramientas o accesorios de alta calidad. De lo contrario, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear herramientas y accesorios originales STIHL. Sus características se ajustan de forma óptima al producto y las exigencias del usuario.

2.4 Sobre el repostaje



La gasolina es altamente inflamable – mantener la distancia de cualquier llama – no derramar combustible – no fumar.

Parar el motor antes de repostar.

ADVERTENCIA

No repostar mientras el motor está aún caliente - el combustible puede rebosar – **¡peligro de incendio!**

Abrir con cuidado el cierre del depósito para que se reduzca lentamente la presión existente y no salga combustible despedido.

Repostar en lugares bien ventilados. Si se derrama combustible, limpiar la máquina inmediatamente prestando atención a que la ropa no se moje con combustible – si fuera necesario, cambiársela inmediatamente.



Después de repostar, apretar el cierre de depósito roscado lo más firmemente posible.

Así se reduce el riesgo de que se afloje el cierre del depósito por las vibraciones del motor y que salga combustible.

ADVERTENCIA



Prestar atención a las fugas. Si sale combustible, no arrancar el motor **¡peligro de muerte por quemaduras!**

2.5 Sobre el manejo

2.5.1 Antes del trabajo

Comprobar que el estado de la máquina reúna las condiciones de seguridad y tener en cuenta los capítulos correspondientes del manual de instrucciones:

– Comprobar la estanqueidad del sistema de combustible, especialmente las piezas visibles, como p. ej., el cierre del depósito, las uniones de tubos flexibles, la bomba manual de combustible (solo para máquinas equipadas con bomba manual de combustible). En caso de fugas o daños, no arrancar el motor – **¡peligro de incendio!** Antes de poner en marcha la máquina, acudir a un distribuidor especializado para su reparación
– El cursor del mando unificado/interruptor de parada se puede poner con facilidad en **STOP** o **0**

– El bloqueo del acelerador y el acelerador se deberán mover con suavidad; el acelerador debe volver automáticamente a la posición de ralentí
– Comprobar que el enchufe del cable de encendido esté firme; si está flojo, pueden producirse chispas que enciendan la mezcla de combustible y aire que salga: **¡peligro de incendio!**
– Comprobar que la herramienta de corte esté correctamente montada, esté firmemente asentada y el estado sea perfecto (limpia, no oxidada, sin rebabas y correctamente afilada)
– Comprobar la herramienta de corte en cuanto a daños (p. ej. muescas o fisuras en la zona de corte) y desgaste. Tener en cuenta los límite de desgaste, tal como se indica en el embalaje de la herramienta de corte – sustituir inmediatamente una herramienta de corte dañada o desgastada
– No modificar los dispositivos de mando ni los de seguridad
– Las empuñaduras tienen que estar limpias y secas, exentas de aceite y suciedad – esto es importante para manejar la máquina de forma segura
– Examinar la máquina en cuanto a daños o bien desgaste. Renovar las piezas que estén dañadas.

ADVERTENCIA

La máquina solo se deberá utilizar si reúne las condiciones de seguridad para el trabajo, **¡peligro de accidente!**

2.5.2 Arrancar el motor

Hacerlo al menos a 3 m de distancia del lugar en el que se ha repostado y no en locales cerrados.

Hacerlo solo sobre terreno llano, adoptar una postura estable y segura, sujetar la máquina de forma segura – la herramienta de corte no deberá tocar objeto alguno ni el suelo, ya que puede empezar a girar al arrancar.

El manejo de la máquina lo efectúa una sola persona – no permitir la presencia de otras personas en el sector de trabajo – tampoco al ponerla en marcha.

Arrancar el motor como se describe en el manual de instrucciones.

2.5.3 Durante el trabajo

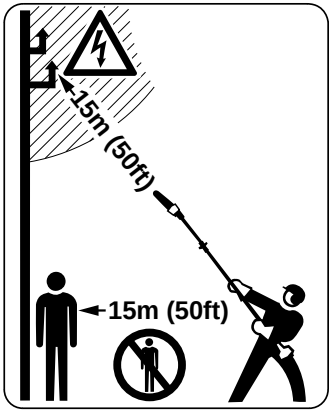
Adoptar siempre una postura estable y segura.

En caso de peligro inminente, o de emergencia, parar inmediatamente el motor: poner el cursor del mando unificado/interruptor de parada en **STOP** o **0**.

La máquina solo la debe manejar una persona; no permitir la presencia de otras personas en la zona de trabajo. Especialmente mantener a los niños y animales apartados del entorno.

ADVERTENCIA

Esta máquina no está aislada. Mantenerse a una distancia de 15 m respecto de cables conductores de corriente; **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**



No permitir la presencia de otras personas en un círculo de 15 m – **¡peligro de lesiones!** – por las hojas y los racimos que caigan Mantener la distancia también respecto de objetos (vehículos, ventanas), **¡peligro de daños materiales!**

Mantener la punta de la herramienta de corte a una distancia mínima de 15 m respecto de cables conductores de corriente. Al tratarse de alta tensión, la descarga eléctrica puede producirse a cierta distancia. Al efectuar trabajos en el entorno inmediato de cables conductores de corriente, la corriente tiene que estar desconectada.

No dejar nunca la máquina en marcha sin vigilancia.

La herramienta de corte sigue funcionando todavía un momento tras soltar el acelerador: **¡efecto de inercia!**

Prestar atención a que el ralentí sea perfecto, a fin de que deje de moverse la herramienta de corte al soltar el acelerador. Si se mueve la

herramienta de corte pese a ello, encargar la reparación a un distribuidor especializado. Controlar o corregir el ajuste del ralentí con regularidad.

No trabajar con gas de arranque ya que el régimen del motor no se puede regular estando el acelerador en esta posición.

ADVERTENCIA

Prestar atención si el suelo está mojado, en pendientes y terreno desnivelado, etc., **¡peligro de resbalar!**

ADVERTENCIA

Prestar atención a los obstáculos: tocones, raíces, especialmente al moverse hacia atrás – **¡peligro de tropezar!**

Mantener libre el terreno en el sector de trabajo – apartar las hojas y los racimos que caigan.

ADVERTENCIA

Las hojas pueden tener espinas puntiagudas – ponerse guantes protectores – **¡peligro de lesiones!**

Al efectuar trabajos en altura:
- Emplear siempre una plataforma elevadora
- No trabajar nunca sobre una escalera o estando de pie en el árbol
- No trabajar nunca en sitios sin estabilidad
- No trabajar nunca con una sola mano

No trabajar solo, observar siempre una distancia apropiada respecto de otras personas a las que se pueda llamar para que presten auxilio en caso de emergencia.

Al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución ya que se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas y similares).

ADVERTENCIA

Hacer siempre las pausas necesarias en el trabajo para prevenir el cansancio y el agotamiento, **¡peligro de accidente!**

Trabajar con tranquilidad y prudencia y solo si las condiciones de luz y visibilidad son adecuadas. Trabajar con precaución, no poner en peligro a otras personas.

ADVERTENCIA

Mantener apartados materiales fácilmente inflamables (p. ej. hierba seca, combustible) del chorro caliente de gases de escape y de la superficie del silenciador caliente – **¡peligro de incendio!**



La máquina produce gases de escape tóxicos en cuanto se pone en marcha el motor. Estos gases pueden ser inodoros e invisibles pero pueden contener hidrocarburos y benceno sin quemar. No trabajar nunca con la máquina en locales cerrados o mal ventilados, incluso con máquinas de catalizador.

ADVERTENCIA

Al trabajar en zanjas, fosas o espacios reducidos, se ha de garantizar que haya siempre suficiente ventilación, **¡peligro de muerte por intoxicación!**

ADVERTENCIA

En caso de malestar, dolores de cabeza, dificultades de visión (p. ej. reducción del campo visual), disminución de la audición, mareos y pérdida de concentración, dejar de trabajar inmediatamente; estos síntomas se pueden deber, entre otras causas, a la alta concentración de gases de escape: **¡peligro de accidente!**

El polvo (p. ej. polvo de madera), la neblina y el humo que se generan al trabajar pueden ser nocivos para la salud. En caso de formarse polvo, ponerse una máscara antipolvo.

Trabajar con la máquina tratando de hacer poco ruido y acelerando poco; no dejar innecesariamente el motor en marcha, dar gas solo para trabajar.

ADVERTENCIA

No fumar trabajando con la máquina ni en el entorno inmediato de la misma: **¡peligro de incendio!** Del sistema de combustible pueden salir vapores de gasolina inflamables.

En el caso de que la máquina haya sufrido percances para los que no está prevista (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta que funcione de forma segura antes de seguir utilizándola – véase también "Antes del trabajo". Comprobar sobre todo la operatividad de los dispositivos de seguridad. De ningún modo se

deberá seguir utilizando máquinas que ya no sean seguras. En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado.

ADVERTENCIA

El engranaje se calienta durante el trabajo. No tocar la caja del engranaje, **¡peligro de quemaduras!**

ADVERTENCIA

No realizar nunca modificaciones en el silenciador. Las modificaciones pueden dar lugar a una emisión de calor elevada, a la formación de chispas o a un nivel más elevado de ruidos, y con ello, a un aumento del peligro de incendio y el riesgo de quemaduras o lesiones auditivas. Podrían provocar también una avería de motor. El mantenimiento y las reparaciones del silenciador solo las deberá realizar el distribuidor especializado. STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL.

ADVERTENCIA

Mantener siempre el motor y el silenciador libres de maleza, astillas, hojas – **¡peligro de incendio!**

No dejar la máquina expuesta a la lluvia.

Antes de cortar: establecer el itinerario de huida y quitar los obstáculos del mismo.

ADVERTENCIA

Evitar el contacto con la herramienta de corte – **¡peligro de lesiones!**

Comprobar la herramienta de corte con regularidad, a intervalos breves y hacerlo inmediatamente si se percibe algún cambio:
- Parar el motor
- Dejar que se detenga la herramienta de corte
- Revisar el estado (limpia, no oxidada, sin rebabas y correctamente afilada) y el asiento firme, prestar atención a las fisuras
- Observar el estado de afilado y los límites de desgaste

Para el control y el afilado de la herramienta de corte, tener en cuenta las indicaciones de afilado y los límites de desgaste existentes en el embalaje de la herramienta de corte – guardar dicho embalaje en un lugar seguro.

ADVERTENCIA

No seguir utilizando una herramienta de corte que esté dañada, fisurada, deformada o desgastada, sino sustituirla inmediatamente. No reparar, soldar o enderezar la herramienta de corte – **¡peligro de rotura!**

En caso de contacto con cuerpos extraños, examinar la herramienta de corte en cuanto a posibles daños.

Si se bloquea la herramienta de corte y se da gas al mismo tiempo, aumenta el esfuerzo del motor y se reduce el régimen de trabajo del mismo. Debido al permanente resbalamiento del embrague que ello origina, se produce un sobrecalentamiento y un deterioro de piezas funcionales importantes (como p. ej., el embrague, piezas de la carcasa de plástico) – como consecuencia, **¡peligro de sufrir lesiones!** por moverse la herramienta de corte en ralentí.

ADVERTENCIA

Parar el motor para cambiar la herramienta de corte – **¡peligro de lesiones!**

2.6 Después de trabajar

Antes de ausentarse de la máquina – parar el motor.

2.7 Sujetar y manejar la máquina



Para manejar la máquina de forma segura, **sujetarla siempre con ambas manos**; la mano derecha, en la empuñadura de mando y la izquierda, en el vástago. También al tratarse de zurdos. Asir firmemente la empuñadura de mando y el vástago con los pulgares.

Extraer el vástago telescópico (según el equipamiento) solo lo necesario para alcanzar la altura de trabajo.

2.8 Vibraciones



La función como cosechadora conlleva vibraciones. Una parte de estas vibraciones se transmite a las empuñaduras. Por ello, el tiempo de uso diario admisible para un mismo operario está limitado.

Recomendación: varios operarios deberán intercambiarse en el uso de la máquina durante el día.

No se puede establecer una duración del uso general, porque esta depende de varios factores que influyen en ello.

El tiempo de uso se prolonga:
– Protegiendo las manos (guantes calientes)
– Haciendo pausas

El tiempo de uso se acorta por:
– La predisposición personal a una mala circulación sanguínea (síntomas: dedos fríos con frecuencia, hormigueo)
– Bajas temperaturas
– Magnitud de la fuerza de sujeción (la sujeción firme dificulta el riego sanguíneo)

Se recomienda encarecidamente someterse a un examen médico en caso de manifestarse síntomas, tales como:
– Dedos que se ponen blancos (especialmente en condiciones climáticas invernales)
– Hormigueo y entumecimiento en los dedos (tras haber trabajado con la la máquina)
– Dolores persistentes en músculos o articulaciones
– Dificultades al agarrar o sujetar objetos pequeños, como tornillos, clavos, etc.

Los usuarios que acusen estos síntomas deberían dejar de utilizar de momento la máquina.

La ayuda para calcular la exposición diaria de vibraciones se puede encontrar en

www.stihl.com/vib

La ayuda para calcular la exposición diaria de vibraciones se puede encontrar también en el comercio especializado del ramo. STIHL recomienda para ello un distribuidor especializado STIHL.

2.9 Mantenimiento y reparaciones

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

Para la reparación, el mantenimiento y la limpieza, **parar siempre el motor – ¡peligro de lesiones!** - Excepción: ajuste del carburador y el ralentí.

Estando desacoplado el enchufe del cable de encendido o con la bujía desenroscada, poner en movimiento el motor con el mecanismo de arranque únicamente si el cursor del mando unificado / interruptor de parada se encuentra en **STOP** o bien **0** – **peligro de incendio** por chispas de encendido fuera del cilindro.

No realizar trabajos de mantenimiento en la máquina ni guardar ésta cerca de fuego abierto – **peligro de incendio** debido al combustible.

Comprobar periódicamente la estanqueidad del cierre del depósito.

Emplear únicamente bujías en perfecto estado, autorizadas por STIHL – véase "Datos técnicos".

Inspeccionar el cable de encendido (aislamiento perfecto, conexión firme).

Comprobar con regularidad el silenciador en cuanto a perfecto estado.

No trabajar estando dañado el silenciador ni sin éste – **¡peligro de incendio!** – **¡daños en los oídos!**

No tocar el silenciador si está caliente – **¡peligro de quemaduras!**

Parar el motor
- Para comprobar la herramienta de corte
- Para afilar la herramienta de corte
- Para cambiar la herramienta de corte
- Para subsanar averías

Tener en cuenta las instrucciones de afilado y los límites de desgaste – para un manejo sea seguro y correcto, mantener siempre la herramienta de corte en perfecto estado (limpia, no oxidada, sin rebabas y correctamente afilada), firmemente montada y sin fisuras.

Cambiar oportunamente la herramienta de corte.

Almacenar el combustible únicamente en recipientes reglamentarios y correctamente rotulados. Evitar el contacto directo de la piel con gasolina, no inhalar vapores de gasolina – **¡peligro para la salud!**

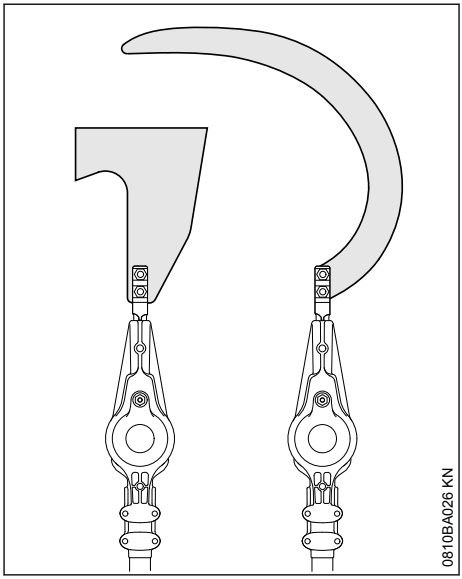
3 Aplicación

3.1 Aplicación para trabajos apropiados

Emplear la cortadora sólo para palmas de aceite, para cortar hojas y para cosechar racimos.
- La cortadora de palmas con cincel es apropiada para palmas con una altura de la cosecha de 1,80 m.
- La cortadora de palmas con hoz es apropiada para palmas con una altura de la cosecha de 5,00 m.

INDICACIÓN

Deterioro de la máquina debido a un manejo erróneo. La PC 75 sólo se deberá emplear con cincel, cuando el vástago telescópico está completamente retraído.



⚠ ADVERTENCIA

La máquina sólo se deberá emplear con una herramienta de corte que esté en perfecto estado, correctamente afilada y libre de daños. Si se trabaja con una herramienta de corte dañada o fisurada (p. ej. fisuras en la zona de corte), puede producirse la rotura de dicha herramienta – **¡peligro de accidente!**

INDICACIÓN

La herramienta de corte realiza carreras rápidas durante el trabajo – para no dañar las hojas, los racimos o los troncos de las palmeras.

3.2 Preparativos

- ► Ponerse la correspondiente ropa protectora, observar las normas de seguridad
- ► Ajustar el vástago telescópico a la longitud deseada. La PC 75 sólo se deberá emplear con cincel, cuando el vástago telescópico está completamente retraído.
- ► Arrancar el motor

3.3 Secuencia de corte

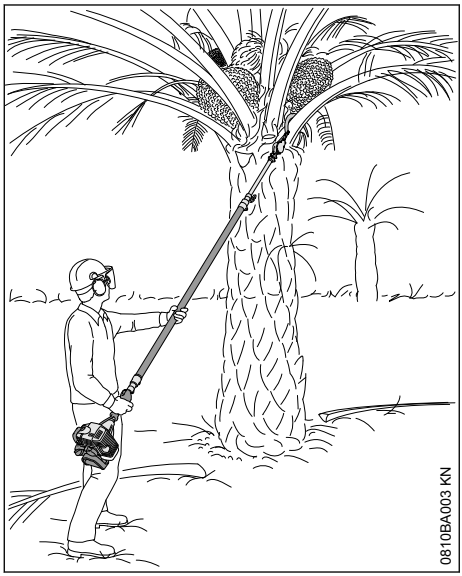
Para facilitar la caída de las palmas y los racimos cortados, se deberían cortar primero las palmas y los racimos inferiores.

⚠ ADVERTENCIA

No ponerse nunca debajo de las hojas o los racimos en los que se está trabajando – observar un espacio para la caída de las hojas y los racimos.
- las hojas y los racimos que caen al suelo pueden rebotar muy rápidamente – **¡peligro de lesiones!**

Recoger las hojas y los racimos que han caído.

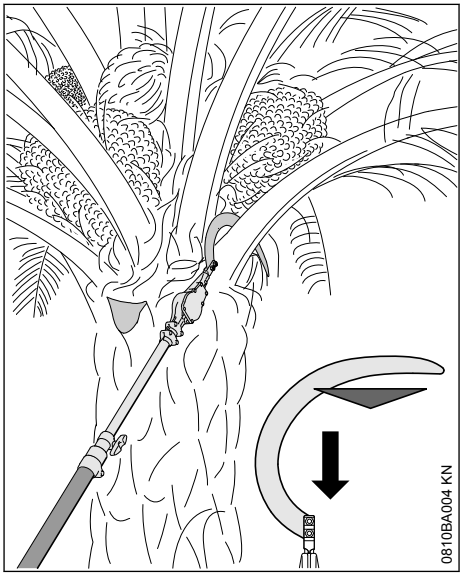
3.4 Técnica de trabajo con la hoz



- Poner la mano derecha en la empuñadura de mando; la izquierda, en el vástago – en una posición de agarre cómoda estando el brazo casi recto.

Para cortar las hojas y cosechar los racimos, tener en cuenta las distintas técnicas de trabajo.

3.4.1 Cortar hojas



- Enganchar la hoz por el borde de corte sobre la hoja
- Dar gas y cortar la hoja con la hoz
- Dar gas mientras la hoz se encuentra en el corte
- Tirar de la hoz en el corte hacia abajo, en el sentido del vástago, y cortar por completo la hoja – no retorcer la hoz estando en el corte
- No dar gas si la hoz no se encuentra en el corte

3.4.2 Cosechar racimos

- Poner el racimo al descubierto – cortar las hojas colindantes

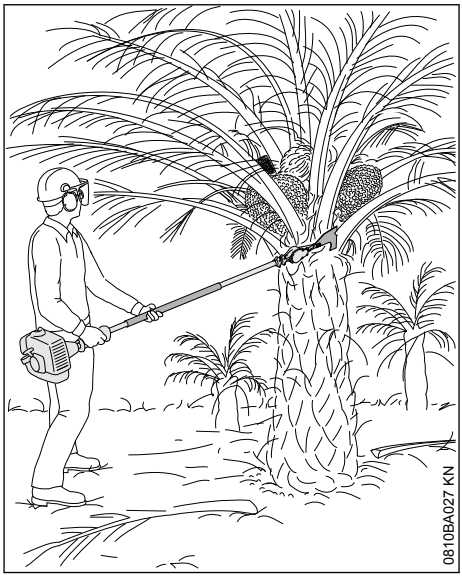


- Aplicar la punta de la hoz al racimo
- Dar gas y cortar el racimo con la punta de la hoz
- Dar gas mientras la hoz se encuentra en el corte
- No dar gas si la hoz no se encuentra en el corte
- Dado el caso, emplear la hoz como gancho – extraer el racimo con la hoz

3.4.3 Otras operaciones

- Aplicar la hoz a la hoja o al racimo siguiente
- Cortar siempre muy cerca del tronco
- Repetir la modalidad de trabajo
- Parar el motor antes de ausentarse de la máquina

3.5 Técnica de trabajo con el cincel



- Poner la mano derecha en la empuñadura de mando; la izquierda, en el vástago – en una posición de agarre cómoda estando el brazo casi recto.

Para cortar las hojas y cosechar los racimos, tener en cuenta las distintas técnicas de trabajo.

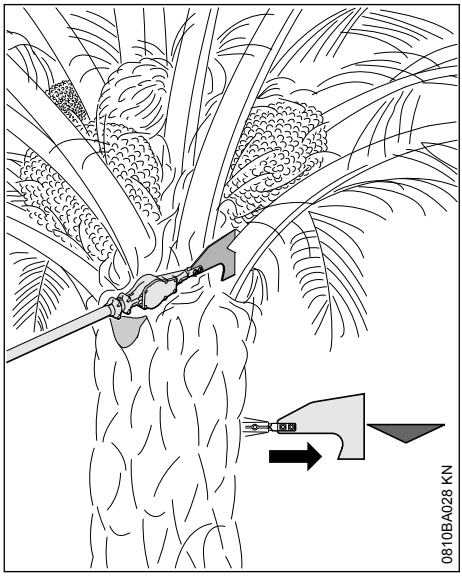
3.5.1 Cortar hojas



- ► Aplicar el cincel unos 10 cm delante de la palma
- ► Acelerar y oprimir el cincel hacia la hoja y cortar ésta
- ► Dar gas mientras el cincel se encuentre en el corte – no girar el cincel en el corte
- ► No dar gas si el cincel ya no se encuentra en el corte

3.5.2 Cortar el racimo

- ► Poner el racimo al descubierto – cortar las hojas colindantes



- ► Aplicar el cincel unos 10 cm delante del racimo
- ► Acelerar y oprimir el cincel hacia el racimo y cortar éste
- ► Dar gas mientras el cincel se encuentre en el corte – no girar el cincel en el corte
- ► No dar gas si el cincel ya no se encuentra en el corte

3.5.3 Cosechar racimos

- ► Colocar el gancho del cincel (1) en la parte superior del racimo – no presionar desde arriba contra el racimo con el gancho del cincel
- ► Extraer el racimo con el gancho del cincel (1)



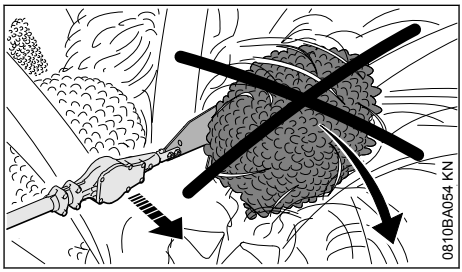
3.5.4 Otras operaciones

- ► Aplicar el cincel a la hoja o al racimo siguiente
- ► Cortar siempre muy cerca del tronco
- ► Repetir la modalidad de trabajo
- ► Parar el motor antes de ausentarse de la máquina

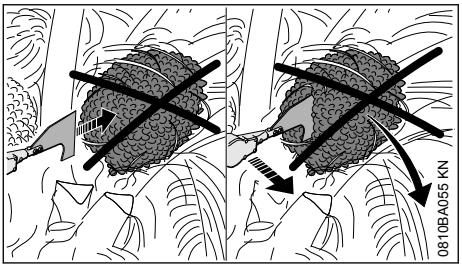
3.5.5 Aplicación errónea

INDICACIÓN

El manejo erróneo puede dañar la máquina. Observar la técnica de trabajo descrita en el manual de instrucciones.

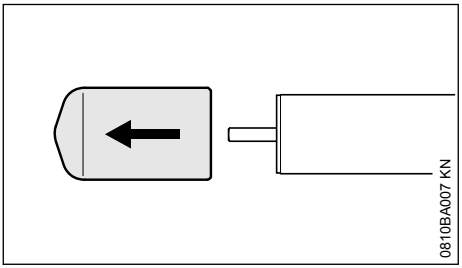


- ► No sacar el racimo apalancando con el cincel o el engranaje



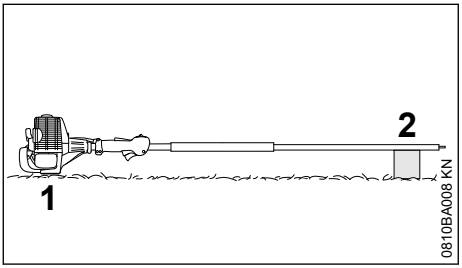
- No ensartar el racimo con el cincel
- No transportar el racimo con el cincel

4 Completar la máquina



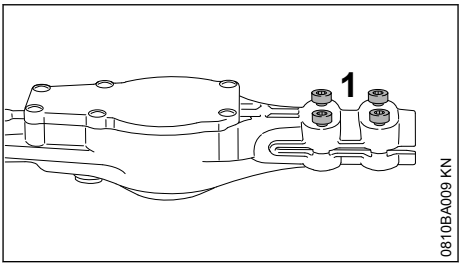
- Retirar la caperuza protectora del extremo del vástago y guardarla para usos posteriores – véase "Guardar la máquina"

4.1 Posicionar la máquina

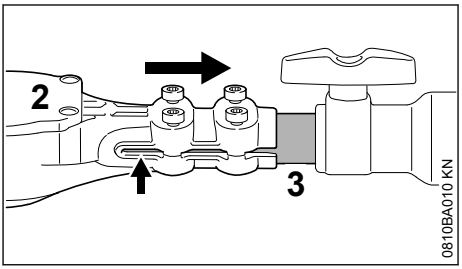


- Depositar el motor por el apoyo de la máquina (1) en el suelo de forma estable; el extremo del vástago (2), en posición horizontal o bien sobre un apoyo elevado

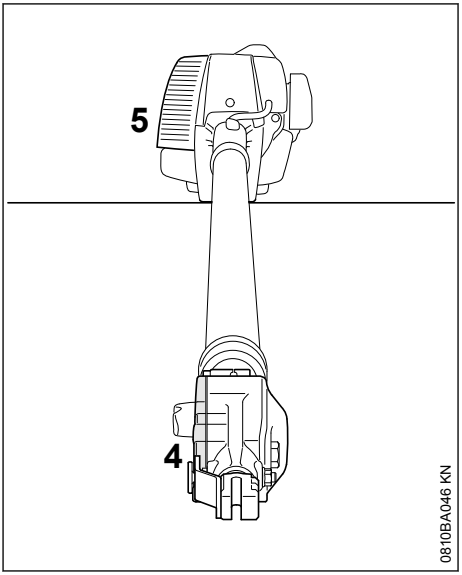
4.2 Montar el engranaje



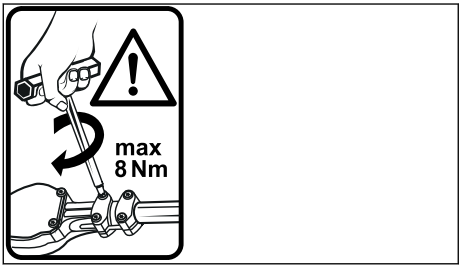
- Aflojar los tornillos de apriete (1) del engranaje – no desenroscarlos



- Montar el engranaje (2) en el vástago (3) – al hacerlo, girar un poco el engranaje en vaivén hasta que el extremo del vástago ya no sea visible en el intersticio (flecha) – seguir empujándolo hasta el tope



- Alinear el engranaje sobre el vástago, de manera que el apoyo de la máquina en el motor esté orientado hacia abajo y, la tapa del engranaje (4), en sentido opuesto al usuario – la tapa del engranaje y el silenciador (5) en el motor tienen que estar orientados en la misma dirección



INDICACIÓN

El vástago se puede dañar debido a un par de apriete demasiado alto.

- Apretar los tornillos de apriete sólo a mano con la llave universal o la llave dinamométrica a 8 Nm.

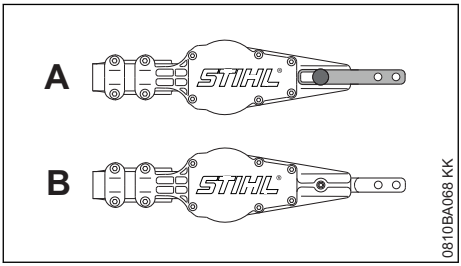
4.3 Montar la herramienta de corte

Los tornillos y las tuercas para fijar la herramienta de corte se encuentran en el volumen de suministro de la cortadora.

ADVERTENCIA

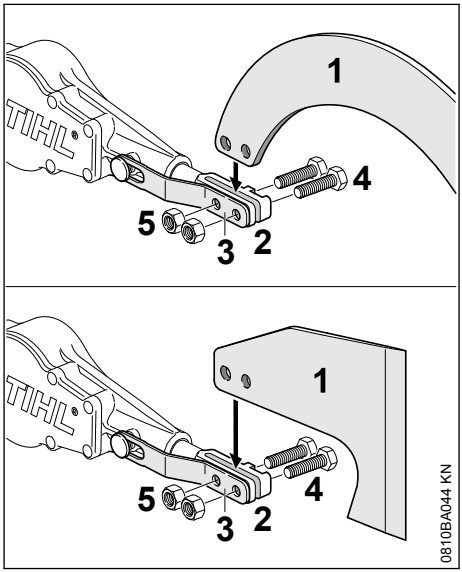
La herramienta de corte afilada puede provocar lesiones. Ponerse guantes protectores.

4.3.1 Ejecuciones de máquina diferentes



Según la ejecución de la máquina, difiere el acople de la herramienta de corte.

4.3.2 Ejecución A

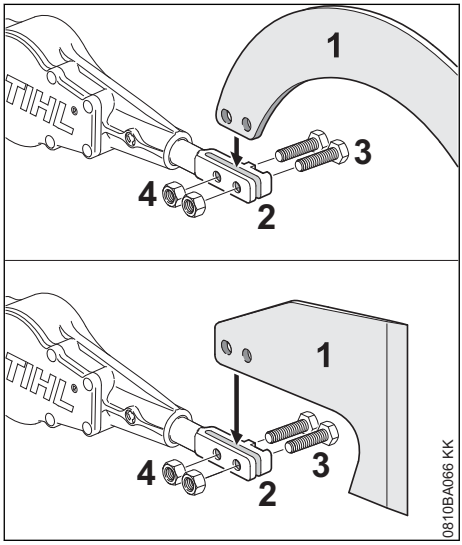


ADVERTENCIA

La herramienta de corte puede caerse y originar lesiones. Emplear la máquina sólo estando la guía (3) montada y en perfecto estado.

- Colocar la herramienta de corte (1) en la cabeza de horquilla (2) del engranaje y hacerla coincidir con los orificios de la cabeza de horquilla (2) y la guía (3). La punta de la hoz o el gancho del cincel tienen que estar orientados hacia el suelo
- Pasar los tornillos (4) por los orificios de la cabeza de horquilla, la herramienta de corte y la guía
- Enroscar las tuercas (4) en los tornillos y apretarlas uniformemente con la llave universal

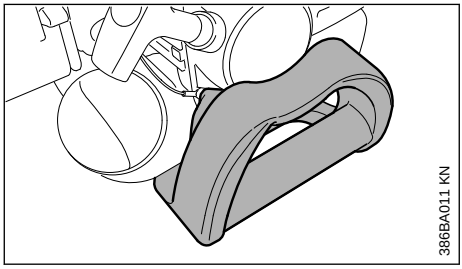
4.3.3 Ejecución B



- Colocar la herramienta de corte (1) en la cabeza de horquilla (2) del engranaje y hacerla coincidir con los orificios existentes en la cabeza de horquilla (2). La punta de la hoz o el gancho del cincel tienen que estar orientados hacia el suelo
- Pasar los tornillos (3) por los orificios de la cabeza de horquilla la herramienta de corte y la herramienta
- Enroscar las tuercas (4) en los tornillos y apretarlas uniformemente con la llave universal

4.4 Montar el protector

Juego de protección para montarlo en la unidad motriz para su protección al depositarla en el suelo.

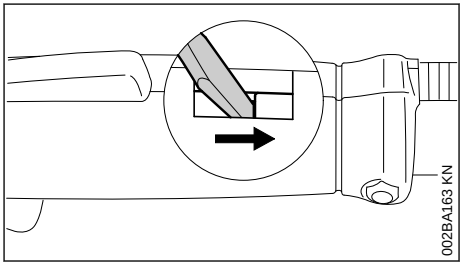


- Montar el protector – tal como se describe en la hoja de instrucciones adjuntada al juego de protección

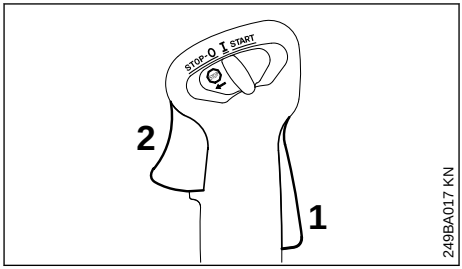
5 Ajustar el cable del acelerador

El ajuste correcto del cable del acelerador es condición previa para que funcionen correctamente el gas de arranque, el ralentí y el pleno gas.

Ajustar el cable del acelerador únicamente estando montada la máquina completa – la empuñadura de mando se tiene que encontrar en la posición de trabajo.



- Oprimir el fiador de la empuñadura de mando hasta el extremo de la ranura con una herramienta



- Oprimir a fondo el bloqueo del acelerador (1) y el acelerador (2) (posición de pleno gas) – de esta manera se ajusta correctamente el cable del acelerador

6 Combustible

El motor se ha de alimentar con una mezcla compuesta por gasolina y aceite de motor.

ADVERTENCIA

Evitar el contacto directo de la piel con el combustible y la inhalación de vapores del mismo.

6.1 STIHL MotoMix

STIHL recomienda emplear STIHL MotoMix. Este combustible mezclado está exento de benceno y plomo, se distingue por un alto índice

octano y tiene siempre la proporción de mezcla correcta.

El STIHL MotoMix está mezclado para obtener la máxima durabilidad del motor con el aceite de motor de dos tiempos HP Ultra STIHL.

MotoMix no está disponible en todos los mercados.

6.2 Mezclar combustible

INDICACIÓN

Si los productos de servicio no son apropiados o la proporción de la mezcla no corresponde a la norma se pueden producir serios daños en el motor. La gasolina o el aceite de motor de mala calidad pueden dañar el motor, las juntas anulares, las tuberías y el depósito de combustible.

6.2.1 Gasolina

Emplear solo **gasolina de marca** con un índice octano de 90 ROZ, como mínimo – con o sin plomo.

La gasolina con una proporción de alcohol superior al 10% puede provocar anomalías de funcionamiento en motores con ajuste manual del carburador, por lo que no se deberá emplear para alimentar estos motores.

Los motores equipados con M-Tronic suministran plena potencia empleando gasolina con una proporción de alcohol (E27) de hasta un 27%.

6.2.2 Aceite de motor

Si mezcla usted mismo el combustible, solo se puede usar un aceite de motor de dos tiempos STIHL u otro aceite de motor de alto rendimiento de las clases JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

STIHL prescribe el aceite de motor de dos tiempos STIHL HP Ultra o un aceite de motor de alto rendimiento similar para poder garantizar los valores límite de emisiones durante toda la vida útil de la máquina.

6.2.3 Proporción de la mezcla

Con aceite de motor de dos tiempos STIHL 1:50; 1:50 = 1 parte de aceite + 50 partes de gasolina

6.2.4 Ejemplos

Cantidad de gasolina	Aceite de dos tiempos STIHL 1:50	
Litros	Litros	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- En un bidón homologado para combustible, echar primero aceite de motor, luego gasolina, y mezclarlos bien

6.3 Guardar la mezcla de combustible

Solo en bidones homologados para combustible, guardándolos en un lugar seguro, seco y fresco, protegidos contra la luz y el sol.

La mezcla de combustible envejece, mezclar solo la cantidad que se necesite para algunas semanas. No guardar la mezcla de combustible durante más de 30 días. El efecto de la luz, el sol, altas o bajas temperaturas, pueden echar a perder con mayor rapidez la mezcla de combustible.

Sin embargo, la STIHL MotoMix se puede almacenar hasta 5 años sin problemas.

- Antes de repostar, agitar con fuerza el bidón con la mezcla

ADVERTENCIA

En el bidón puede generarse presión – abrirlo con cuidado.

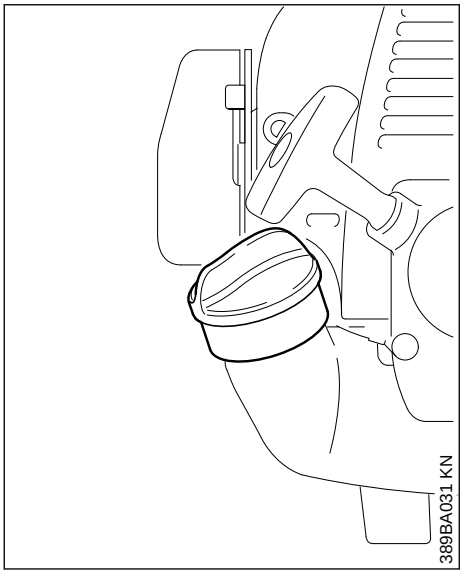
- De vez en cuando, limpiar a fondo el depósito de combustible y el bidón

Recoger el combustible residual y el líquido utilizado para la limpieza y llevarlos a un punto limpio.

7 Repostar combustible



7.1 Preparar la máquina



- Antes de repostar combustible, limpiar el cierre del depósito y sus alrededores, a fin de que no penetre suciedad en el depósito.
- Posicionar la máquina, de manera que el cierre del depósito esté orientado hacia arriba

7.2 Repostar combustible

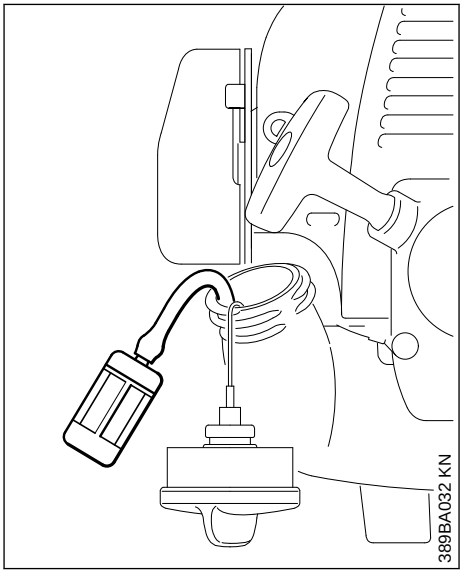
Al repostar, no derramar combustible ni llenar el depósito hasta el borde. STIHL recomienda utilizar el sistema de llenado STIHL para combustible (accesorio especial).

- Abrir el cierre del depósito
- Repostar combustible

ADVERTENCIA

Tras el repostaje, apretar el cierre del depósito lo más firmemente posible con la mano.

7.3 Cambiar el cabezal de aspiración de combustible



Cambiar anualmente el cabezal de aspiración, para ello:

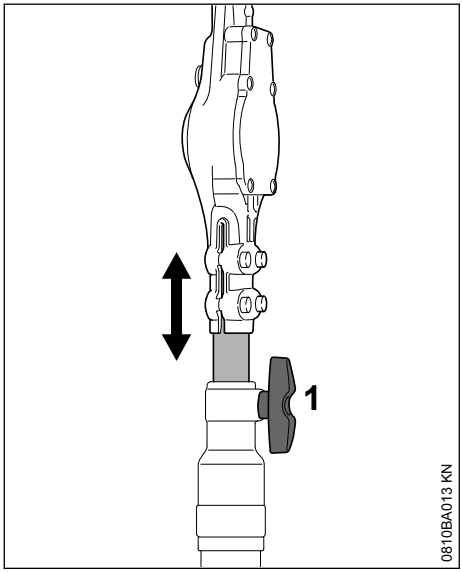
- Vaciar el depósito de combustible
- Extraer del depósito el cabezal de aspiración de combustible con un gancho y retirarlo del tubo flexible
- Insertar un nuevo cabezal de aspiración en el tubo flexible
- Volver a poner el cabezal de aspiración en el depósito

8 Ajustar el vástago telescópico

8.1 Sólo PC 75

ADVERTENCIA

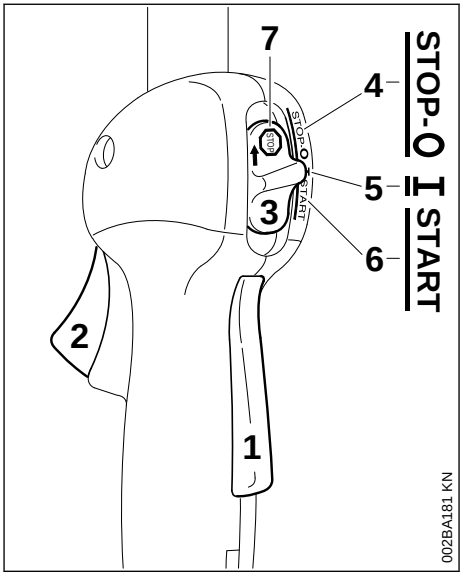
Parar siempre el motor y poner el protector para el transporte.



- Aflojar el tornillo de muletilla (1)
- Ajustar el vástago a la longitud deseada
- Apretar el tornillo de muletilla

9 Arrancar / parar el motor

9.1 Elementos de mando



1 Bloqueo del acelerador

2 Acelerador

3 Cursor del mando unificado

9.1.1 Posiciones del cursor del mando unificado

4 STOP-0 – Motor descon. – el encendido está desconectado

5 I – Funcionamiento – el motor está en marcha o puede arrancar

6 START – Arrancar – el encendido está conectado – el motor se puede poner en marcha

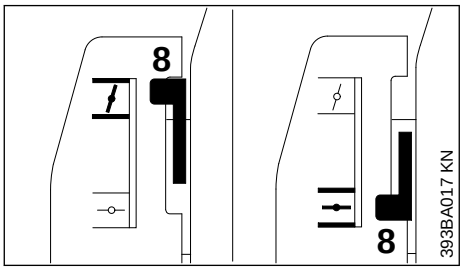
9.1.2 Símbolo en el cursor del mando unificado

7 – Señal de parada y flecha – para desconectar el motor, empujar el cursor del mando unificado en el sentido de la flecha que hay en la señal de parada () a STOP-0

9.2 Arrancar el motor

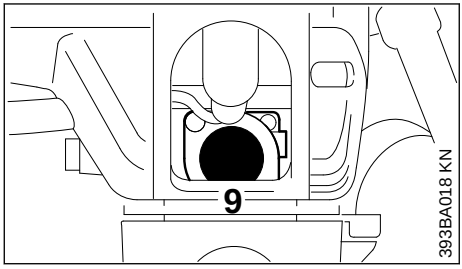
- Oprimir sucesivamente el bloqueo del acelerador y el acelerador
- Mantener ambos oprimidos
- Empujar el cursor del mando unificado a la posición de **START** y sujetarlo asimismo

► Soltar sucesivamente el acelerador, el cursor del mando unificado y el bloqueo del acelerador = **posición de gas de arranque**



► Ajustar la palanca de la mariposa de arranque (8)

Con el motor frío
Con el motor caliente – aun cuando el motor haya estado ya en marcha, pero todavía esté frío



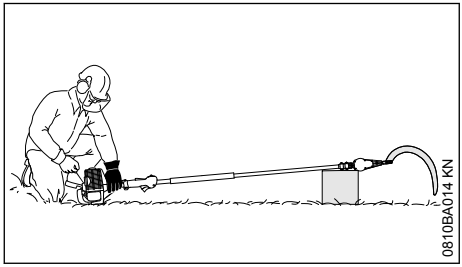
► Pulsar el fuelle (9) de la bomba manual de combustible 5 veces, como mínimo – aun cuando el fuelle esté lleno de combustible

9.2.1 Arrancar

ADVERTENCIA

En el sector de giro de la cortadora de palmas no deberá encontrarse ninguna persona.

► Quitar el protector para el transporte



► Depositar el motor en el suelo de forma estable: el apoyo, en el suelo; el engranaje, sobre una superficie elevada – p. ej. una elevación pronunciada del suelo, el tronco de una palma tumbada, la caja de herramientas – la herramienta de corte no deberá tocar el suelo ni objeto alguno
► Adoptar una postura segura
► Presionar la máquina contra el suelo con la mano izquierda para que no se mueva – el pulgar, por debajo de la caja del ventilador

INDICACIÓN

No poner el pie sobre el vástago ni arrodillarse encima de éste – el vástago puede doblarse y quedarse así para siempre – en consecuencia, se daña el vástago.

► Con la mano derecha, extraer lentamente la empuñadura de arranque hasta percibir una resistencia y tirar entonces de aquélla con rapidez y fuerza – no extraer totalmente el cordón – **¡peligro de que se rompa!**
► No dejar retroceder bruscamente la empuñadura de arranque, sino guiarla hacia atrás en sentido contrario al de extracción, para que el cordón se enrolle correctamente
► Accionar el arranque hasta que el motor produzca un encendido – tras el quinto intento, como máximo, poner la palanca de la mariposa de arranque en
► Seguir arrancando

Una vez en marcha el motor:
► Oprimir brevemente el acelerador; el cursor del mando unificado salta a la posición de funcionamiento **I** – el motor pasa a ralentí

Estando correctamente ajustado el carburador, no deberá moverse la herramienta de corte con el motor en régimen de ralentí.

La máquina está lista para el trabajo.

9.3 Parar el motor

► Empujar el cursor del mando unificado en el sentido de la flecha existente en la señal de parada (STOP) a la posición de **STOP-0**

9.4 Con temperaturas muy bajas

Tras ponerse en marcha el motor:
► Oprimir brevemente el acelerador – la posición de gas de arranque se desencastra – el cursor del mando unificado salta a la posición de funcionamiento **I** – el motor pasa a ralentí
► Acelerar poco y dejar calentarse brevemente el motor en marcha

9.5 Si no arranca el motor

Palanca de la mariposa de arranque

Si tras el primer encendido del motor no se ha puesto a tiempo la palanca de la mariposa de arranque en , el motor estará ahogado.

- ► Poner la palanca de la mariposa de arranque en
- ► Ajustar la posición de gas de arranque
- ► Arrancar el motor – para ello, tirar con fuerza del cordón de arranque – pueden ser necesarios entre 10 y 20 intentos

Si no arranca el motor pese a ello

- ► Empujar el cursor del mando unificado en el sentido de la flecha existente en la señal de parada ( ) a la posición de **STOP**-**0**
- ► Desmontar la bujía – véase "Bujía"
- ► Secar la bujía
- ► Oprimir a fondo el acelerador y extraer varias veces del cordón de arranque para ventilar la cámara de combustión
- ► Volver a montar la bujía – véase "Bujía"
- ► Empujar el cursor del mando unificado a **START**
- ► Poner la palanca de la mariposa de arranque en – aun estando frío el motor
- ► Arrancar de nuevo el motor

Ajuste del cable del acelerador

- ► Comprobar el ajuste del cable del acelerador – véase "Ajustar el cable del acelerador"

El depósito se ha vaciado por completo con el motor en marcha

- ► Tras el repostaje, pulsar 5 veces, como mínimo, el fuelle de la bomba manual de combustible – aun cuando el fuelle esté lleno de combustible
- ► Ajustar la palanca de la mariposa de arranque en función del calor del motor
- ► Arrancar de nuevo el motor

10 Indicaciones para el servicio

10.1 Durante el primer tiempo de servicio

Siendo la máquina nueva de fábrica, no se deberá hacer funcionar sin carga en un margen elevado de revoluciones hasta haber llenado por tercera vez el depósito de combustible, a fin de que no se produzcan esfuerzos adicionales durante la fase de rodaje. Durante este fase se tienen que adaptar las piezas móviles entre sí – en el motor se da una elevada resistencia de fricción. El motor alcanza su potencia máxima tras un tiempo de rodaje que corresponde a 5 hasta 15 cargas del depósito.

10.2 Durante el trabajo

Tras un cierto tiempo de servicio a plena carga, dejar funcionando el motor en ralentí todavía durante un breve tiempo hasta que la corriente de aire de refrigeración haya extraído el calor excesivo, con el fin de que los componentes del motor (sistema de encendido, carburador) no queden expuestos a una carga extrema originada por la acumulación de calor.

10.3 Después del trabajo

En pausas de servicio breves: dejar enfriarse el motor. Guardar la máquina con el depósito de combustible lleno, en un lugar seco que no esté cerca de fuentes de ignición, hasta el siguiente servicio. En pausas de servicio de cierta duración – véase "Guardar la máquina".

11 Limpiar el filtro de aire

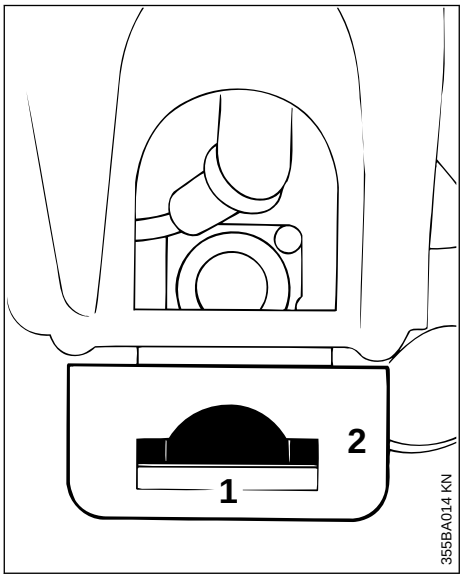
Los filtros de aire sucios disminuyen la potencia del motor, aumentan el consumo de combustible y dificultan el arranque.

Las máquinas pueden estar equipadas de serie con diferentes tapas de filtro.

11.1 Si disminuye perceptiblemente la potencia del motor

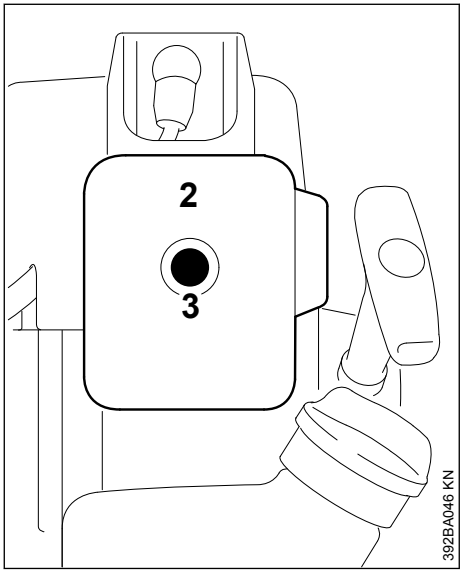
- ► Poner la palanca de la mariposa de arranque en

Estando encastrada la tapa del filtro



- Oprimir la brida (1) y apartar la tapa del filtro (2) girándola

Estando atornillada la tapa del filtro

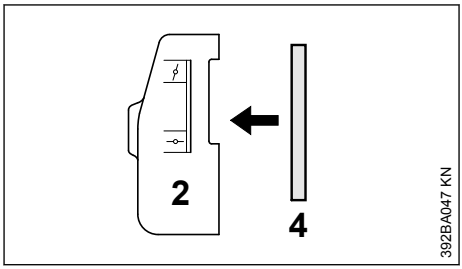


- Aflojar el tornillo (3) y quitar la tapa del filtro (2)

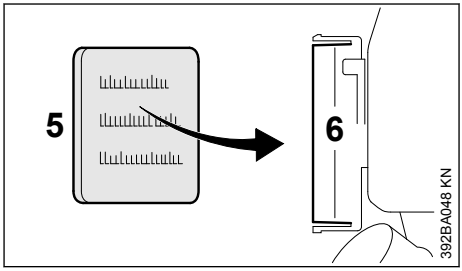
En ambas ejecuciones

- Eliminar la suciedad más importante de las zonas circundantes del filtro
- Quitar el filtro de plástico celular y el filtro de fieltro
- Lavar el filtro de plástico celular en un líquido detergente limpio y no inflamable (p. ej. agua jabonosa caliente) y secarlo
- Cambiar el filtro de fieltro – no lavarlo. – para salir del paso, golpearlo ligeramente o soplarlo

Sustituir las piezas dañadas



- Colocar el filtro de plástico celular (4) en la tapa del filtro (2)



- Colocar el filtro de fieltro (5) en la caja del filtro (6) con el rotulado hacia dentro
- Asentar la tapa del filtro
- Encastrar la tapa del filtro o apretar el tornillo en la tapa del filtro

12 Ajustar el carburador

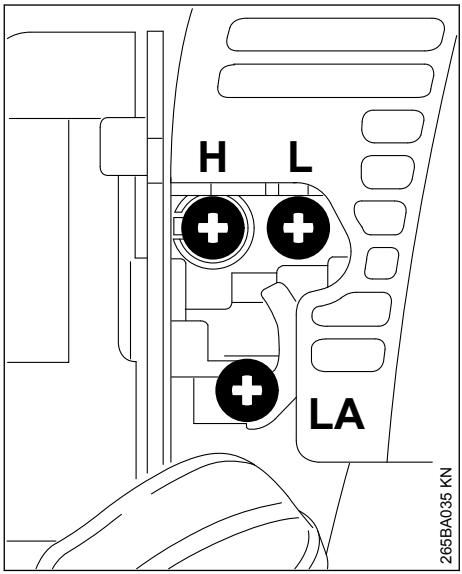
El carburador se ha ajustado de fábrica al ajuste estándar.

Este ajuste del carburador está armonizado, de manera que el motor recibe una mezcla óptima de combustible y aire en cualesquiera estados operativos.

En este carburador se pueden efectuar correcciones en el tornillo regulador principal solo en un estrecho margen.

12.1 Ajuste estándar

- ► Apagar el motor
- ► Montar la herramienta de corte
- ► Revisar el filtro de aire - limpiarlo o sustituirlo si fuera necesario
- ► Comprobar el ajuste del cable del acelerador – ajustarlo si fuera necesario – véase "Ajustar el cable del acelerador"



- ► Girar con cuidado el tornillo de ajuste principal (H) en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien ajustado y, a continuación, girar una vuelta y tres cuartos en sentido contrario a las agujas del reloj
- ► Girar con cuidado el tornillo de ajuste del ralentí (L) en sentido horario hasta que asiente firmemente, girarlo luego 1 vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj
- ► Arrancar el motor y dejar que se caliente
- ► Ajustar el ralentí con el tornillo de tope del ralentí (LA), de manera que no se mueva la herramienta de corte

12.2 Ajuste de precisión

Si la potencia del motor no es satisfactoria al utilizarlo en montaña o a nivel del mar, puede ser necesario realizar una pequeña corrección en el ajuste del tornillo de ajuste principal (H).

Valor orientativo

Girar el tornillo regulador principal (H) aprox. 1/4 de vuelta por cada 1000 m (3300 ft) de diferencia de altitud.

Condiciones para el ajuste

- ► Realizar el ajuste estándar
- ► Arrancar el motor y dejarlo calentar durante unos 5 minutos
- ► Acelerar a fondo

12.2.1 En la sierra

- ► Girar el tornillo regulador principal (H) en sentido horario (empobrecer la mezcla) – hasta que deje de percibirse un aumento del número de revoluciones – hasta el tope, como máx.

12.2.2 Al nivel del mar

- ► Girar el tornillo regulador principal (H) en sentido antihorario (enriquecer la mezcla) – hasta que deje de percibirse un aumento del número de revoluciones – hasta el tope, como máx.

Puede ocurrir que se alcance ya el número de revoluciones máximo en cada caso al realizar el ajuste estándar.

12.3 Ajustar el ralentí

Tras cada corrección efectuada en el tornillo de ajuste del ralentí (L), suele ser necesario modificar también el ajuste del tornillo de tope del ralentí (LA).

- ► Dejar calentarse el motor unos 5 minutos

12.3.1 El motor se para en ralentí

- ► Girar lentamente el tornillo de tope del ralentí (LA) en sentido horario hasta que el motor funcione con regularidad – no deberá moverse la herramienta de corte

12.3.2 La herramienta de corte se mueve en ralentí

- ► Girar el tornillo de tope del ralentí (LA) en sentido antihorario hasta que se detenga la herramienta de corte, seguir girándolo luego de media a 1 vuelta en el mismo sentido

⚠ ADVERTENCIA

Si la herramienta de corte no permanece parada en ralentí tras haber realizado el ajuste, encargar la reparación de la máquina a un distribuidor especializado.

12.3.3 Régimen irregular en ralentí; el motor se para pese a haber corregido el ajuste del LA, aceleración deficiente

El ajuste del ralentí es demasiado pobre –

- ► Girar el tornillo de ajuste del ralentí (L) (aprox. 1/4 de vuelta) en sentido antihorario, hasta que el motor funcione con regularidad y acelere bien

12.3.4 Régimen de ralentí, irregular

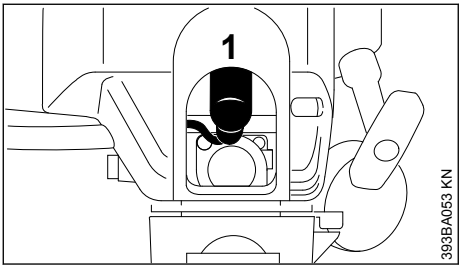
El ajuste del ralentí es demasiado rico –
- ► Girar el tornillo de ajuste del ralentí (L) (aprox. 1/4 de vuelta) en sentido horario hasta que el motor funcione con regularidad y todavía acelere bien

13 Bujía

- ► Si la potencia de motor es insuficiente, el arranque es deficiente o el ralentí es irregular, comprobar primero la bujía
- ► Tras unas 100 horas de servicio, sustituir la bujía – hacerlo antes ya si los electrodos están muy quemados – emplear sólo bujías autorizadas por STIHL y que estén desparasitadas – véase "Datos técnicos"

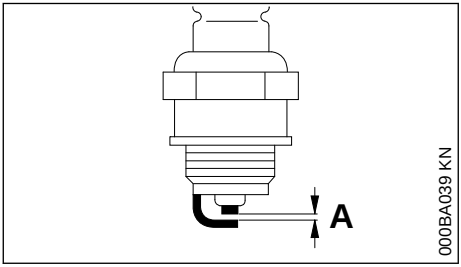
13.1 Desmontar la bujía

- ► Empujar el cursor del mando unificado a **STOP**-0



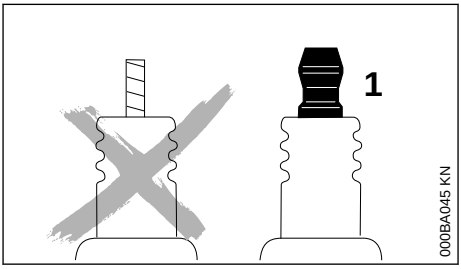
- ► Retirar el enchufe de la bujía (1)
- ► Desenroscar la bujía

13.2 Examinar la bujía



- ► Limpiar la bujía si está sucia
- ► Comprobar la distancia entre electrodos (A) y reajustarla si es necesario – para el valor de la distancia, véase "Datos técnicos"
- ► Subsanar las causas del ensuciamiento de la bujía

Causas posibles:
– Exceso de aceite de motor en el combustible
– Filtro de aire sucio
– Condiciones de servicio desfavorables



ADVERTENCIA

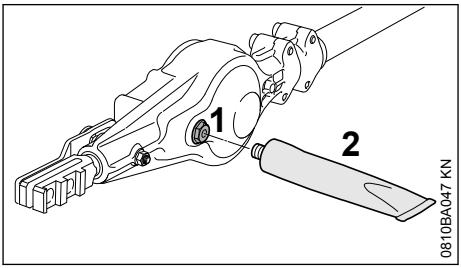
En caso de no estar apretada la tuerca de conexión (1) o si esta falta, pueden producirse chispas. Si se trabaja en un entorno fácilmente inflamable o explosivo se pueden provocar incendios o explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o se pueden producir daños materiales.

- ► Emplear bujías desparasitadas con tuerca de conexión fija

13.3 Montar la bujía

- ► Enroscar la bujía y presionar firmemente el enchufe de la misma

14 Lubricar el engranaje



- ► Comprobar periódicamente la carga de grasa lubricante y más o menos tras 50 horas de servicio
- ► Desenroscar el tapón (1) – si no se ve grasa en su interior, enroscar el tubo (2) con grasa de engranajes STIHL para motoguadañas (accesorio especial)
- ► Introducir a presión unos 40 g de grasa en el engranaje

INDICACIÓN

No llenar por completo de grasa la caja del engranaje.

- ► Desenroscar el tubo de grasa (2)
- ► Volver a enroscar el tornillo de cierre (1) y apretarlo

15 Guardar la máquina

En pausas de servicio, a partir de unos 30 días

- ► Vaciar y limpiar el depósito de gasolina en un lugar bien ventilado
- ► Gestionar los residuos del combustible según las normas y los principios ecológicos
- ► Si se dispone de una bomba manual de combustible: presionarla al menos 5 veces antes de arrancar el motor
- ► Arrancar el motor y dejarlo funcionar en ralentí hasta que se pare
- ► Limpiar la herramienta de corte, comprobar el estado y rociarlas con un anticorrosivo corriente en el comercio
- ► Colocar el protector para el transporte
- ► Si el engranaje y la herramienta de corte se desmontan de la máquina: montar la caperuza de protección en el vástago de la máquina – como protección contra el ensuciamiento
- ► Limpiar a fondo la máquina, especialmente las aletas del cilindro y el filtro de aire
- ► Guardar la máquina en un lugar seco y seguro. Protegerlo contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños)

16 Afilar la herramienta de corte

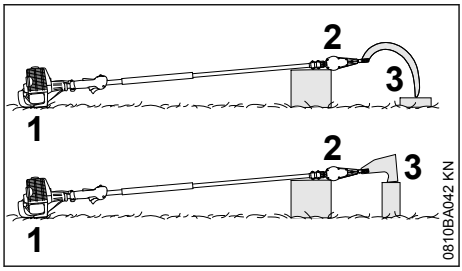
! ADVERTENCIA

Ponerse guantes protectores – **peligro de lesiones** por filos de corte afilados.

16.1 Desmontar la herramienta de corte

Según la ejecución, difiere el desacople de la herramienta de corte.

- ► Parar el motor



- ► Depositar el motor por el apoyo de la máquina (1) en el suelo de forma estable; el engranaje (2) sobre un apoyo elevado

La punta de la hoz o el gancho del cincel tienen que estar orientados hacia el suelo

- ► Asegurar la herramienta de corte (3) contra el plegado – p. ej. mediante una base apropiada

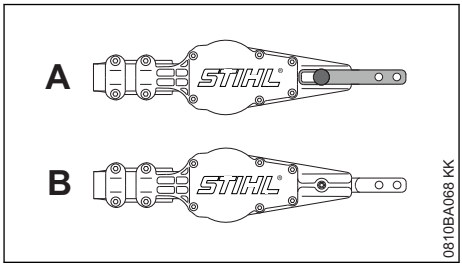
INDICACIÓN

No poner el pie sobre el engranaje ni arrodillarse encima de éste – se producen daños en el engranaje.

! ADVERTENCIA

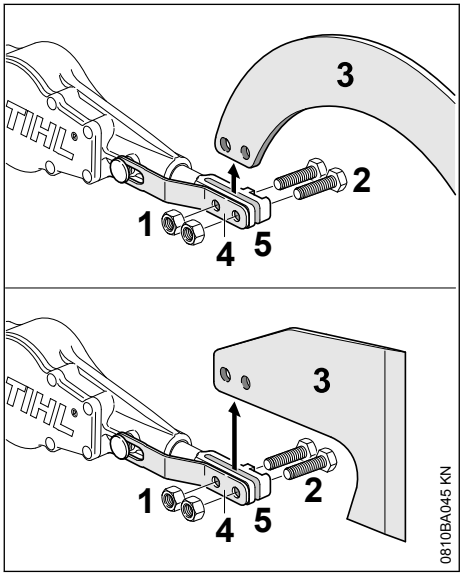
Antes de quitar los tornillos, asegurar suficientemente la herramienta de corte – ésta se puede plegar – **¡peligro de lesiones!**

16.1.1 Ejecuciones de máquina diferentes



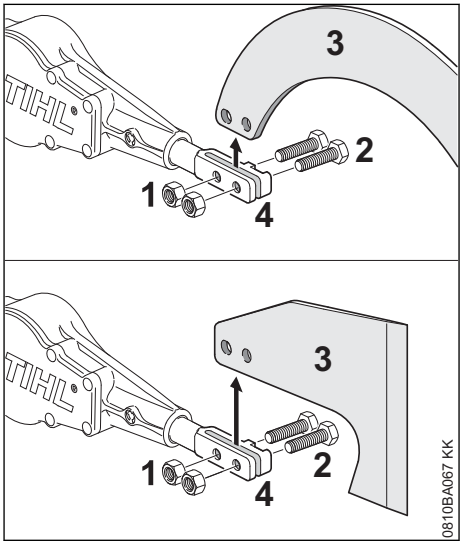
Según la ejecución de la máquina, difiere el acople de la herramienta de corte.

16.1.2 Ejecución A



- Aflojar las tuercas (1) y desenroscarlas de los tornillos (2)
- Sujetar la herramienta de corte (3)
- Extraer los tornillos de los orificios de la guía (4), la herramienta de corte (3) y la cabeza de horquilla (5)
- Quitar la herramienta de corte de la cabeza de horquilla (5) del engranaje
- Montar las tuercas y los tornillos en la herramienta de corte, para que no se pierdan durante el afilado

16.1.3 Ejecución B



- Aflojar las tuercas (1) y desenroscarlas de los tornillos (2)
- Sujetar la herramienta de corte (3)
- Extraer los tornillos de los orificios de la herramienta de corte (3) y la cabeza de horquilla (4)
- Quitar la herramienta de corte de la cabeza de horquilla (4) del engranaje
- Montar las tuercas y los tornillos en la herramienta de corte, para que no se pierdan durante el afilado

16.2 Comprobar la herramienta de corte

En el embalaje de la herramienta de corte se han representado indicaciones de afilado y datos de desgaste importantes (p. ej. la plantilla de afilado) – por lo tanto, guardar bien el embalaje de la herramienta de corte

- Controlar con regularidad la herramienta de corte en cuanto a daños (muescas o fisuras) y desgaste

⚠ ADVERTENCIA

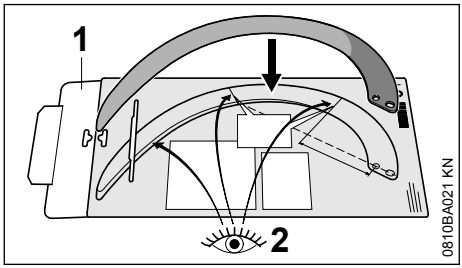
Si se trabaja con una herramienta de corte dañada, rota, deformada o desgastada (p. ej. fisuras en la zona de corte), no seguir empleándola, afilándola o soldándola – **¡peligro**

de daño! – sustituir sin demora la herramienta de corte.

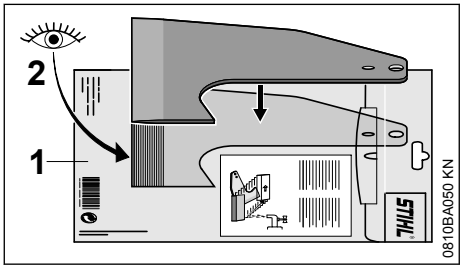
INDICACIÓN

No trabajar con una herramienta de corte roma – ello originaría grandes esfuerzos físicos, una fuerte exposición a vibraciones, un resultado de corte insatisfactorio y un alto desgaste.

Hoz



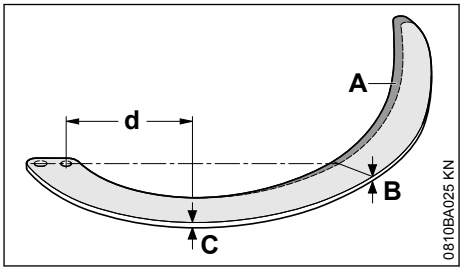
Cincel



- Para controlar el desgaste: colocar la herramienta de corte desmontada sobre la plantilla de afilado (1) existente en el lado posterior del embalaje de la herramienta de corte
- Examinar los síntomas de desgaste (2) – tal como se indica en el embalaje de la herramienta de corte – véase también "Límites de desgaste" en este manual de instrucciones

16.3 Límites de desgaste

16.3.1 Hoz



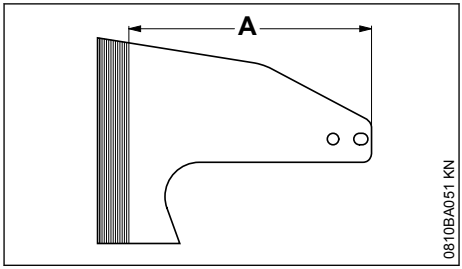
- Colocar la línea imaginaria sobre el centro de los dos orificios – para determinar los puntos de medición para el espesor (B) y (C)

Zona (A): el borde de corte se deberá afilar en el valor de la zona (A), como máximo

Espesor (B): el espesor de la hoz tiene que ser de B = 4,4 mm (0,173 in.), como mínimo

Espesor (C): el espesor de la hoz, en la distancia d = 100 mm (3,937 in.), tiene que ser de C = 4,8 mm (0,189 in.), como mínimo.

16.3.2 Cincel



- El filo de corte se ha de afilar como máximo hasta alcanzar la medida A = 172 mm (6,772 in.).

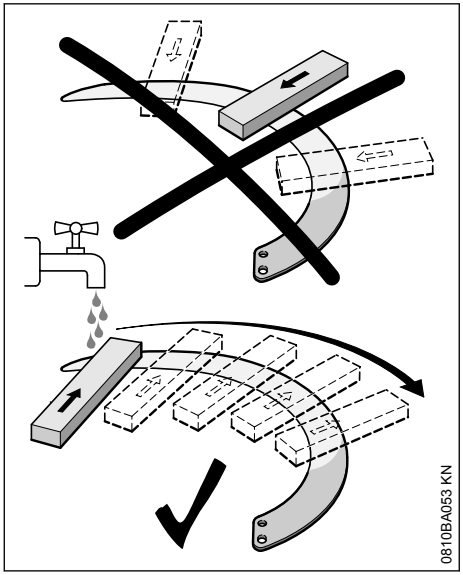
16.4 Afilar la herramienta de corte

- Antes de afilar la herramienta de corte, examinarla en lo referente a fisuras, daños y desgaste – véase también "Examinar la herramienta de corte"
- Afilar la herramienta de corte con una piedra apropiada "Accesorio especial" – o encargar el trabajo a un distribuidor especializado – STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL
- Afilar con frecuencia, quitar poco material
- Afilar uniformemente el borde de corte – no modificar el perfil de la herramienta de corte

WARNUNG

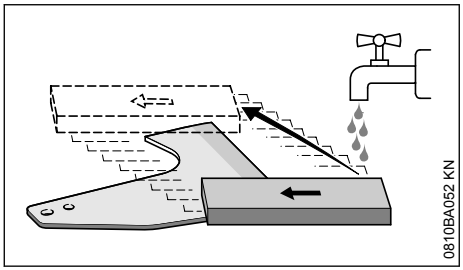
Al afilar la hoz, prestar atención a que el filo esté orientado hacia el lado opuesto al del usuario – **¡peligro de lesiones!**

Hoz



- Guiar la piedra de afilar contra el filo de corte a lo largo de la hoz – afilar el filo de corte por ambos lados

Cincel



- Guiar la piedra de afilar contra el filo de corte a lo largo de la hoz – afilar el filo de corte por ambos lados

INDICACIÓN

Para obtener un resultado de corte óptimo: el filo de corte de la hoz tiene que estar libre de óxido, libre de rebabas, afilado, liso y brillante.

Tras el afilado:

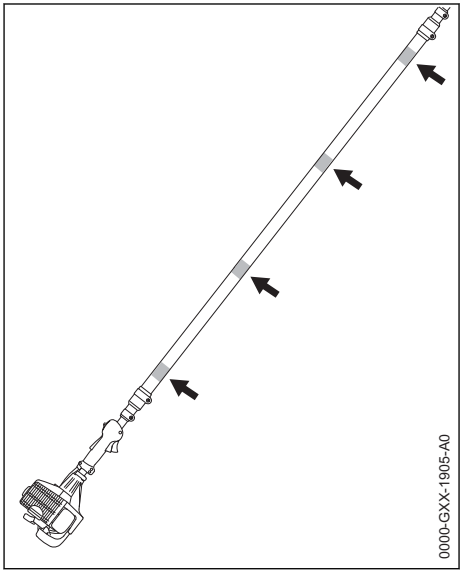
- Quitar el polvo del afilado y untar ligeramente la herramienta de corte con un anticorrosivo corriente en el comercio
- Examinar la herramienta de corte en lo referente a fisuras, daños y desgaste – véase también "Examinar la herramienta de corte"

16.5 Montar la herramienta de corte

- Montar la herramienta de corte – véase "Completar la máquina"

17 Comprobación y mantenimiento por el distribuidor especializado

17.1 Cojinetes en el vástago telescópico (según el equipamiento)



Los cojinetes (flechas) en el vástago telescópico están sometidos a un desgaste natural.

En el caso de un aumento perceptible de las vibraciones o ruidos de funcionamiento de la máquina:

- Hacer revisar los cojinetes por el distribuidor especializado y hacerlos sustituir si es necesario – STIHL recomienda el distribuidor especializado STIHL

18 Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de uso normales. Al tratarse de condiciones más complejas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y jornadas diarias más largas, deberán reducirse correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Tras llenar el depósito	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	En caso necesario
Máquina completa	Control visual (estado, estanqueidad)	X		X						
	Limpiar		X							
Empuñadura de mando	Comprobación del funcionamiento	X		X						
Filtro de aire	Limpiar							X		X
	Sustituir								X	
Bomba manual de combustible	Comprobar	X								
	Llevar a un distribuidor especializado[1)] para su reparación								X	
Cabezal de aspiración en el depósito de combustible	Comprobar							X		
	Sustituir						X		X	X
Depósito de combustible	Limpiar							X		X
Carburador	Comprobar el ralentí, la herramienta de corte no deberá moverse	X		X						
	Ajustar el ralentí									X
Bujía	Ajustar la distancia entre electrodos							X		
	Sustituir cada 100 horas de servicio									
Aletas del cilindro	Limpiar				X					
Aberturas de aspiración para aire de refrigeración	Comprobación visual		X							
	Limpiar									X
Tornillos y tuercas accesibles (excepto tornillos de ajuste)	Reapretar									X
Elementos antivibración	Comprobar	X						X		X
	llevar a un distribuidor especializado[1)] para su sustitución								X	
Herramienta de corte	Control visual (desgaste, muescas, fisuras, daños y deformaciones)	X		X						

Estos datos se refieren a condiciones de uso normales. Al tratarse de condiciones más complejas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y jornadas diarias más largas, deberán reducirse correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Tras llenar el depósito	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	En caso necesario
	comprobar el asiento firme	X		X						
	Sustituir								X	
	Afilar	X								X
Guía y perno en el engranaje (solo ejecuciones con guía y perno en el engranaje)	Control visual (desgaste, fisuras, daños y deformaciones)	X		X				X		
	llevar a un distribuidor especializado[1)] para su sustitución							X	X	X
Lubricación del engranaje	Comprobar				X					
	Completar									X
Rótulos adhesivos de seguridad	Sustituir								X	
[1)]Stihl recomienda un distribuidor especializado STIHL										

19 Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:
– Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
– El empleo de herramientas o accesorios no autorizados o no apropiados para la máquina o que sean de baja calidad
– El empleo de la máquina para fines inapropiados
– Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
– Daños derivados de seguir utilizando la máquina pese a la existencia de componentes averiados

19.1 Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos especificados en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de realizar con regularidad. Si no puede efectuar estos trabajos de mantenimiento el usuario mismo, deberá encargarlos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las Informaciones técnicas.

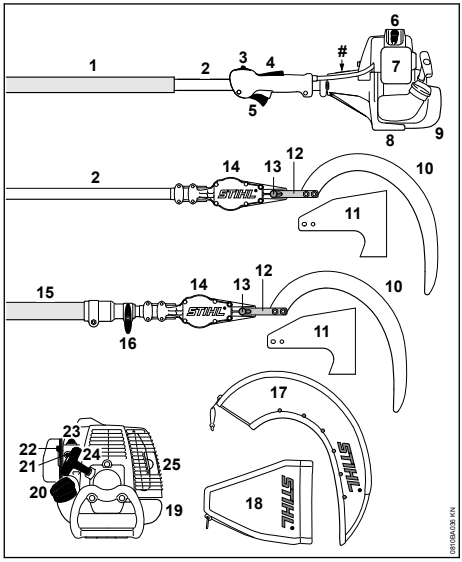
De no efectuar a tiempo estos trabajos o si no se realizan como es debido, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:
– Daños en el motor como consecuencia de de un mantenimiento inoportuno o insuficiente (p.

ej. filtros de aire y combustible), ajuste erróneo del carburador o limpieza insuficiente del recorrido del aire de refrigeración (rendijas de aspiración, aletas del cilindro)
– Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento inadecuado
– Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de mala calidad

19.2 Piezas de desgaste

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellas forman parte, entre otras:
– Herramienta de corte
– Engranaje
– Embrague
– Filtro (para aire, combustible)
– Mecanismo de arranque
– Cable del acelerador
– Bujía
– Elementos amortiguadores del sistema antivibrador

20 Componentes importantes



1 Tubo flexible de agarre
2 Vástago rígido (sólo PC 70)
3 Cursor del mando unificado
4 Bloqueo del acelerador
5 Acelerador
6 Enchufe de la bujía
7 Tapa del filtro de aire
8 Apoyo de la máquina
9 Protector
10 Hoz
11 Cincel
12 Guía (existente según la ejecución de máquina)
13 Perno (existente según la ejecución de máquina)
14 Engranaje
15 Vástago telescópico (sólo PC 75)
16 Tornillo de muletilla
17 Protección para transporte de la hoz
18 Protección para transporte del cincel
19 Depósito de combustible
20 Cierre del depósito de combustible
21 Tornillos de ajuste del carburador
22 Palanca de la mariposa de arranque
23 Bomba manual de combustible
24 Empuñadura de arranque
25 Silenciador
 # Número de máquina

21 Datos técnicos

21.1 Motor

Motor monocilíndrico de dos tiempos

Cilindrada:	25,4 cm^3
Diámetro del cilindro:	34 mm
Carrera:	28 mm
Potencia:	0,95 kW (1,3 CV) a 8500 rpm
Régimen de limitación de caudal:	10500 rpm
Régimen de ralentí:	2800 rpm
Número de carreras:	2600 rpm

21.2 Sistema de encendido

Encendido por magneto de control electrónico

Bujía (desparasitada):	NGK BPMR 7 A
Distancia entre electrodos:	0,5 mm

21.3 Sistema de combustible

Carburador de membrana independiente de la posición con bomba de combustible integrada

Capacidad del depósito de combustible:	440 cm^3 (0,44 l)

21.4 Peso

Sin combustible, con herramienta de corte
PC 70: 6,2 kg
PC 75: 8,4 kg

21.5 Valores de sonido y vibraciones

Para determinar los valores de sonido, se tienen en cuenta el ralentí y el régimen máximo nominal en una proporción de 2 a 1.

Para determinar los valores de vibraciones, se tienen en cuenta el ralentí y plana carga en una proporción de 2 a 1.

Para más detalles relativos al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase

www.stihl.com/vib

21.5.1 Nivel de presión acústica L_{peq} según la ISO 11201 factor K: 2 dB(A)

PC 70: 92 dB (A)
PC 75: 92 dB (A)

21.5.2 Nivel de potencia acústica L_{weq} según la ISO 3744 incertidumbre K: 2 dB(A)

PC 70: 105 dB (A)
PC 75: 105 dB (A)

21.5.3 Valor de vibración $a_{hv,eq}$ según la ISO 20643 incertidumbre K_a: 2,0 m/s²

PC 70 con hoz
Vástago: 15 m/s²
Empuñadura de mando: 15 m/s²

PC 70 con cincel
Vástago: 13 m/s²
Empuñadura de mando: 13 m/s²

PC 75 con hoz
Vástago retraído 12 m/s²
Empuñadura de mando: 12 m/s²
Vástago extraído: 14 m/s²
Empuñadura de mando: 17 m/s²

PC 75 con cincel
Vástago retraído 12 m/s²
Empuñadura de mando: 12 m/s²

21.6 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Información para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase

www.stihl.com/reach

21.7 Valor de emisiones de gases de escape

El valor de CO_2 medido en el procedimiento de sistema de homologación de la UE se indica en

www.stihl.com/co2

Indicar en los datos técnicos específicos del producto.

El valor medido de CO_2 se ha determinado en un motor representativo según un procedimiento de comprobación normalizado en condiciones de laboratorio y no representa una garantía explícita o implícita de la potencia de un motor concreto.

Con el uso y mantenimiento previstos estipulados en este manual de instrucciones se cumplen los requerimientos correspondientes de las emisiones de gases de escape. En el caso de modificaciones del motor se suspende el permiso de funcionamiento.

22 Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

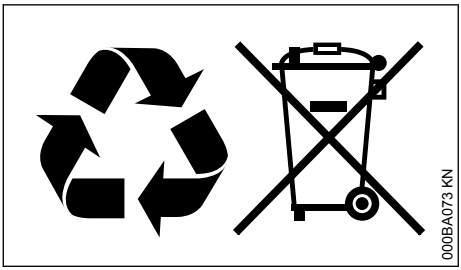
STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo STIHL® y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

23 Gestión de residuos

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.



- ► Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No echarlos a la basura doméstica.

24 Direcciones

www.stihl.com

Contents

1 Guide to Using this Manual....32
2 Safety Precautions and Working Techniques....32
3 Using the Unit....38
4 Assembling the Unit....42
5 Adjusting the Throttle Cable....44
6 Fuel....45
7 Fueling....46
8 Adjusting the Telescoping Shaft....47
9 Starting / Stopping the Engine....47
10 Operating Instructions....49
11 Cleaning the Air Filter....49
12 Adjusting the Carburetor....50
13 Spark Plug....51
14 Lubricating the Gearbox....52
15 Storing the Machine....52
16 Sharpening the Cutting Attachment....53
17 Inspections and Maintenance by Dealer....56
18 Maintenance and Care....57
19 Minimize Wear and Avoid Damage....58
20 Main Parts....59
21 Specifications....59
22 Maintenance and Repairs....60
23 Disposal....60
24 Addresses....60

1 Guide to Using this Manual

1.1 Pictograms

The meanings of the pictograms attached to the machine are explained in this manual.

Depending on the model concerned, the following pictograms may be attached to your machine.



Fuel tank; fuel mixture of gasoline and engine oil



Operate manual fuel pump

1.2 Symbols in text

WARNING

Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.

NOTICE

Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

1.3 Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

2 Safety Precautions and Working Techniques



Special safety precautions must be observed when working with this machine because of its sharp cutting attachment.



Before commissioning, it is important to read and understand the User Manual and to keep it in a safe place for future reference. Failure to observe the User Manual may lead to serious or even fatal injury.

2.1 Notes on usage

Use your palm cutter only for cutting the fronds of oil palms and harvesting fruit.

Original Instruction Manual
0000006622_013_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-754-8721-E. VA2.E26.

Do not use for other types of palms (e.g. ornamental palms).

The palm cutter must not be used for any other purpose due to an increased risk of accidents and damage to the machine. The product must not be modified in any way – this could also cause accidents or damage.

2.2 General notes

Observe the national safety regulations issued, e.g. by the employers' liability insurance association, social security institutions, occupational safety and health authorities and other organizations.

The use of machines that emit noise may be limited to certain hours of the day as specified by national and/or regional or local regulations.

If you have not used this unit before: Have your dealer or a trained expert show you how to operate it safely.

Minors should never be allowed to use the motorized device – except for apprentices over the age of 16 when working under supervision.

Children, animals and onlookers must remain at a safe distance.

The user is responsible for accidents or risks involving other persons or their property.

Do not lend or rent out your power tool without the User Manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

Anyone operating the machine must be well rested, in good physical health and in a good state of mind.

If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating a machine.

If you have a pacemaker: The ignition system of your machine produces an electromagnetic field of very low intensity. This field may interfere with some pacemakers. STIHL recommends that persons with pacemakers consult their physician and the pacemaker manufacturer to minimize any health risk.

Do not operate the power tool if you have consumed alcohol or taken medication which may impair responsiveness, or taken drugs.

2.2.1 Clothing and equipment

Wear proper protective clothing and equipment.



Clothing must be sturdy but allow complete freedom of movement. Wear long trousers.

Clothing which could become trapped in brush or moving parts of the machine should not be worn. Do not wear a scarf, necktie or jewelry. Tie up and secure long hair above your shoulders.

WARNING



To reduce the risk of eye injuries, wear close-fitting safety glasses in accordance with European standard EN 166, EN ISO 16321. Make sure the safety glasses fit snugly.

Wear "personal" sound protection, e.g., ear defenders.

Wear a safety hard hat where there is a danger of head injuries from falling objects.



Wear sturdy shoes with non-slip soles.



Wear sturdy protective gloves made of a robust material (e.g., leather).

STIHL offers a comprehensive range of personal protective equipment.

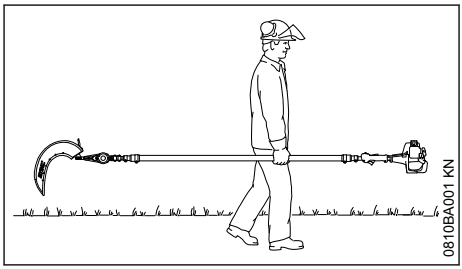
2.3 About the power tool

WARNING

Do not touch hot parts of the machine, especially the muffler and gear housing – **risk of burns!**

Never attempt to modify your power tool in any way since this may increase the risk of personal injury. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

2.3.1 Transporting the unit



Always stop the engine.

Wait for the cutting attachment to come to a complete standstill. Always fit the transport guard, even when carrying the unit short distances.

WARNING

The transport guard must be in undamaged condition – **risk of injury!** – also to protect the cutting attachment

Always carry the unit by the drive tube and properly balanced – with cutting attachment behind you.

In vehicles: Secure your power tool against tipping over, damage and fuel spillage.

2.3.2 Cleaning the power tool

Always clean dust and dirt off the unit – do not use any grease solvents for this purpose.

Clean plastic surfaces with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

After cleaning it thoroughly, coat the surface of metal cutting attachments with a corrosion-proofing agent.

Do not spray the unit with water or immerse it in water.

Do not use a high-pressure washer to clean the power tool. The solid jet of water may damage parts of the unit.

2.3.3 Storing the power tool

When the machine is not in use, shut it off so that it does not endanger others. Secure the machine against unauthorized access.

2.3.4 Accessories and spare parts

Only use cutting attachments or accessories which have been approved for this machine by STIHL. If you have any questions in this respect, consult your dealer. Use only high-quality parts and accessories. Otherwise, there is a risk of accidents and damage to the unit.

STIHL recommends the use of genuine STIHL tools and accessories. They are specifically designed to match the product and meet your performance requirements.

2.4 Fueling



Gasoline is highly flammable – keep away from fire or flame – do not spill any fuel – no smoking.

Always shut off the engine before refueling.

WARNING

Do not fuel a hot engine – **fuel may spill and cause a fire.**

Open the fuel cap carefully to allow any pressure build-up in the tank to release slowly and to prevent fuel spraying out.

Only refuel the machine in a well ventilated place. If fuel has been spilled, immediately clean the machine – do not allow your clothes to be splashed with fuel. If that happens, change your clothes at once.



After fueling, tighten down the screw-type fuel cap as securely as possible.

This helps reduce the risk of unit vibrations causing an incorrectly tightened fuel cap to loosen or come off and spill quantities of fuel.

WARNING



Check for fuel leakage! Never start the engine if fuel has been spilled or is leaking – **fatal burns may result!**

2.5 Operation

2.5.1 Before starting work

Check that your power tool is properly assembled and in good condition – refer to appropriate chapters in the User Manual.

– Check the fuel system for leaks, especially the visible parts, e. g., fuel cap, hose connections, manual fuel pump (only in machines with a manual fuel pump). In case of leakage and damage, do not start the engine – **risk of fire!** Have the machine serviced by a dealer before using it
– Slide control / stop switch must move easily to **STOP** or **0**
– Smooth action of throttle trigger lockout and throttle trigger – the throttle trigger must return automatically to the idle position
– Check that the spark plug boot is secure – a loose boot may cause sparking that could ignite combustible fumes **and cause a fire!**

– Check that the cutting attachment is properly and securely mounted and in good condition (clean, free from rust, properly sharpened).
– Inspect cutting attachment for damage (e.g. nicks or cracks in cutting area) and wear. Observe cutting attachment wear limits indicated on the packaging – replace a damaged or worn cutting attachment immediately.
– Never attempt to modify the controls or safety devices.
– Keep the handles dry and clean – free from oil and dirt – this is important for safe control of the machine.
– Inspect the power tool for damage or wear. Always replace damaged parts.

WARNING

To reduce the risk of accidents and personal injury, do not operate the unit if it is not in proper condition!

2.5.2 Starting the engine

Start the engine at least 3 meters from the fueling spot, outdoors only.

Place the unit on firm ground in an open area. Make sure you have a firm and secure footing. Hold the unit securely. The attachment must be clear of the ground and all other obstructions because it may begin to run when the engine starts.

Your power tool is designed to be operated by one person only. Do not allow other persons in the work area – even during starting.

Start the engine as described in the User Manual.

2.5.3 While working

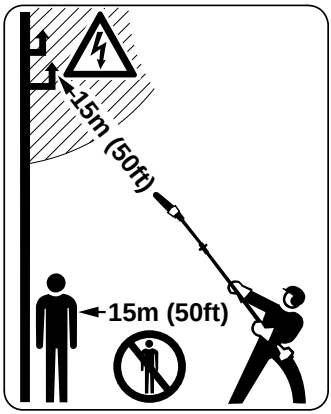
Make sure you always have a firm and secure footing.

In the event of impending danger or in an emergency, switch off the engine immediately – move the slide control/stop switch to **STOP** or **0**.

Your power tool is designed to be operated by one person only. Do not allow other persons in the work area. Keep children and animals in particular away from the work area.

WARNING

This power tool is not insulated. Keep at least 15 m away from electric power lines – **danger of fatal electric shock!**



To reduce **risk of injury** from falling palm fronds and fruit bunches, do not allow any other persons within a radius of 15 meters of your own position. This distance must also be maintained in relation to objects (vehicles, window panes) – **risk of property damage!**

Keep the cutting attachment tip at least 15 m away from electric power lines . Electric current may also arc over from high-voltage cables at a greater distance. Have the power switched off before starting work in the immediate vicinity of power lines.

Never leave a running machine unattended.

The cutting attachment continues to run for a short while when the throttle trigger is released – **flywheel effect!**

The correct engine idle speed is important to ensure that the cutting blades stop moving when you let go of the throttle trigger. If the cutting attachment still moves, have your dealer repair it. Check and correct the idle speed setting at regular intervals.

Do not operate your power tool in the starting throttle position – engine speed cannot be controlled in this position.

WARNING

Exercise caution in wet conditions, on slopes, uneven ground, etc. – **risk of slipping!**

WARNING

Watch out for obstacles such as tree stumps and roots, especially when moving backwards – **risk of stumbling**.

Keep the work area clear – remove fallen palm fronds and fruit bunches.

WARNING

Palm leaves may have pointed thorns – wear protective gloves **to reduce the risk of injury**.

When Working at Height:
- Always use a lift bucket
- Never use the machine while standing on a ladder or in a tree
- never work on an unstable surface
- Never use the machine with just one hand

Do not work alone – keep within calling distance of others in case help is needed.

Be particularly alert and cautious when wearing ear protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is impaired.

WARNING

Take breaks when you start getting tired or feeling fatigue – **risk of accidents!**

Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Proceed with caution, do not put others in danger.

WARNING

To reduce the risk of fire, keep hot exhaust gases and hot muffler surfaces away from easily combustible materials (e.g. dry grass, fuel).



As soon as the engine starts running, the power tool generates toxic exhaust gas. These gases may be odorless and invisible and may contain unburned hydrocarbons and benzene. Never run the engine indoors or in poorly ventilated locations, even if your model is equipped with a catalytic converter.

WARNING

To reduce the risk of **serious or fatal injury from breathing toxic fumes**, ensure proper ventilation when working in trenches, hollows or other confined locations.

WARNING

Stop work immediately if you start suffering from nausea, headaches, impaired vision (e.g. your field of vision gets smaller), impaired hearing, dizziness, or impaired concentration – these symptoms may possibly be the result of too-high exhaust gas concentration – **risk of accidents!**

Dust (e.g. sawdust), fumes and smoke, generated while using the machine, may be hazardous to health. Wear a dust mask in case of dust production.

Operate your power tool in such a way that it produces a minimum of noise and emissions – do not run the engine unnecessarily, accelerate the engine only when working.

WARNING

To reduce the risk of fire, **do not smoke** while operating or standing near your power tool. Combustible fuel vapor may escape from the fuel system.

If the machine is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e. g., heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work – see also "Before Starting Work". Check the proper functioning of the safety devices. Do not continue operating your machine if it is damaged. In case of doubt, contact a STIHL authorized dealer.

WARNING

The gear head becomes hot during operation. Do not touch the gear housing – **risk of burns!**

WARNING

Never attempt to modify the muffler. Modifications may result in increased heat radiation, sparking or a higher noise level and thereby increase the risk of fire, burns or damage to hearing. They could also result in permanent engine damage. Have the muffler serviced and repaired only by a specialist dealer. STIHL rec-

ommends you have this work done by a STIHL servicing dealer.

WARNING

To reduce the risk of fire, always clean plant residue, chips and leaves off the engine and muffler.

Do not leave the unit outdoors in the rain.

Before starting, determine an escape path and remove all obstacles.

WARNING

Avoid contact with the cutting attachment – **risk of injury!**

Examine the cutting attachment periodically at short intervals and as soon as you perceive any noticeable changes:
– Shut off the engine
– Wait for the cutting attachment to come to a complete standstill.
– Check condition (clean, free from rust, properly sharpened) and secure mounting, look for cracks.
– Keep a check on sharpness and wear limits.

To check and sharpen the cutting attachment, observe the sharpening instructions and wear limits on the packaging – keep cutting attachment packaging in a safe place.

WARNING

Do not continue using a damaged, cracked, warped or worn cutting attachment – replace it immediately. Do not attempt to repair, weld or straighten the cutting attachment – **risk of breakage**.

In the event of contact with foreign objects, check the cutting attachment for signs of damage.

Opening the throttle while the cutting attachment is blocked increases load and reduces engine speed. This can lead the clutch to continuously slip, which causes overheating and damage to important components (e.g. clutch, polymer housing components) – and **this can increase the risk of injury** from the cutting attachment moving while the engine is idling.

WARNING

To reduce the risk of injury, shut off the engine before replacing the cutting attachment.

2.6 After finishing work

Always shut off the engine before leaving the unit unattended.

2.7 Holding and guiding the power tool



Always hold the power tool **firmly with both hands** – right hand on the control handle, left hand on the drive tube – even if you are left-handed. Wrap your thumbs firmly around the control handle and shaft.

Only extend the telescopic shaft (depending on model) as far as is necessary for the height of the work that needs to be done.

2.8 Vibrations



The function as a harvester causes the machine's vibrations. Some of these vibrations are transmitted to the handles. Therefore, the permissible period of daily usage for one operator is restricted.

Recommendation: Several persons should share the day's work with the harvester by rotating at regular intervals.

No general recommendation can be given for the length of usage because it depends on several factors.

The period of usage is prolonged by:
– Hand protection (wearing warm gloves)
– Work breaks

The period of usage is shortened by:
– User's predisposition to poor circulation (frequent cold fingers, tingling sensation).
– Low outside temperatures
– Amount of gripping force (holding the power tool tightly restricts circulation)

Seek medical advice immediately if any of the following symptoms appear:
– Fingers turning white (especially in cold weather)
– Tingling sensations and numbness in fingers (after using the machine)
– Constant pains in muscles or joints
– Difficulty gripping or holding small objects, such as screws, nails, etc.

Operators with the above symptoms should not use the machine until further notice.

An aid to calculating the daily exposure to vibrations can be found on

www.stihl.com/vib

. Dealers can also provide information on daily exposure to vibrations. STIHL recommends a STIHL authorized dealer.

2.9 Maintenance and Repairs

Service the machine regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the instruction manual. Have all other work performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the unit. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your model and meet your performance requirements.

To reduce the risk of injury, always shut off the enginebefore carrying out any maintenance or repairs or cleaning the machine. – Exception: Carburetor and idle speed adjustments.

Do not turn the engine over on the starter with the spark plug boot or spark plug removed unless the slide control / stop switch is on **STOP** or **0** since there is otherwise a **risk of fire** from uncontained sparking.

To reduce the **risk of fire**, do not service or store your machine near open flames.

Check the fuel filler cap for leaks at regular intervals.

Use only a spark plug of the type approved by STIHL and make sure it is in good condition – see "Specifications".

Inspect the ignition lead (insulation in good condition, secure connection).

Check the condition of the muffler.

To reduce the risk of fire, do not operate your machine if the muffler is damaged or missing – **there is also a risk of hearing damage.**

Do not touch a hot muffler since **burn injury** will result.

Shut off the engine
– before inspecting the cutting attachment
– before sharpening the cutting attachment
– before replacing the cutting attachment
– before rectifying problems.

Observe sharpening instructions and wear limits
– always keep the cutting attachment in good condition (clean, free from rust and burrs, properly sharpened), securely mounted and free from cracks.

Replace the cutting attachment in good time.

Store fuel in properly labelled, safety-type canisters only. When handling gasoline, avoid direct contact with the skin and avoid inhaling fuel vapor – **health risk.**

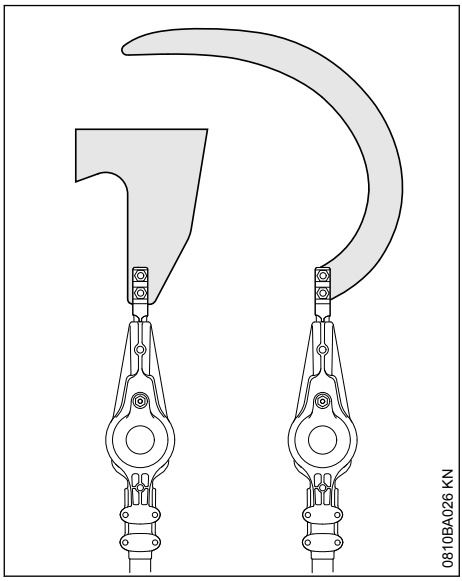
3 Using the Unit

3.1 Intended Use

Use your palm cutter only for cutting the fronds of oil palms and harvesting fruit.
– The palm cutter with chisel is designed for harvesting up to a height of 1.80 meters.
– The palm cutter with sickle is designed for harvesting up to a height of 5 meters.

NOTICE

Incorrect handling can damage the unit. The PC 75 may be used with the chisel only when the telescoping shaft is fully compressed.



WARNING

Operate the unit only if the cutting attachment is in good condition, correctly sharpened and undamaged. Operating with a damaged or cracked cutting attachment (e.g. cracks in area of cutting edge) can result in breakage – **risk of accidents**.

NOTICE

The cutting attachment performs rapid reciprocating movements during operation – take care not to damage any palm fronds, fruit bunches or palm stems.

3.2 Preparations

- ► Wear suitable protective clothing, observe safety precautions.
- ► Adjust the telescoping shaft to the required length.
  The PC 75 may be used with the chisel only when the telescoping shaft is fully compressed.
- ► Start the engine.

3.3 Cutting Sequence

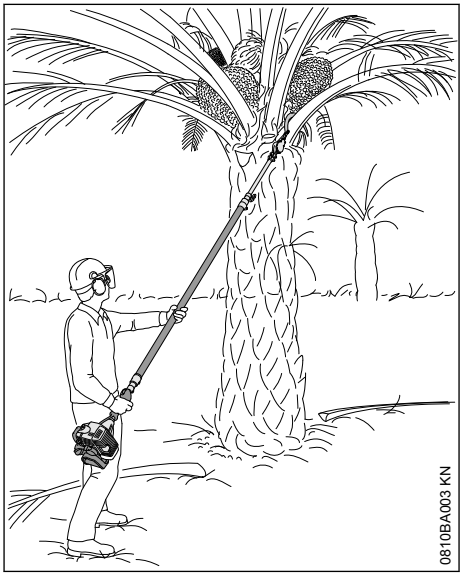
To allow the palm fronds and fruit bunches a free fall, always cut the lower palm fronds and fruit bunches first.

WARNING

Never stand directly underneath the palm frond or fruit bunch you are cutting – be wary of falling palm fronds and fruit bunches. Note that palm fronds or fruit bunches may spring back at you after they hit the ground – **risk of injury**.

Clear away fallen palm fronds and fruit bunches.

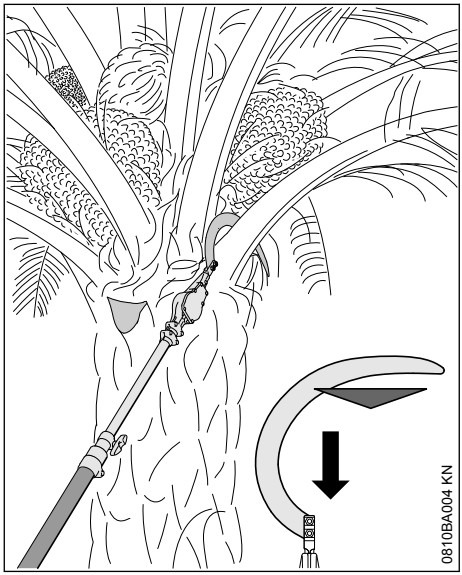
3.4 Working Technique with Sickle



- ► Hold the control handle with your right hand, and the shaft with your left hand. Your left arm should be extended to the most comfortable position.

Note the different working techniques for cutting palm fronds and harvesting fruit bunches.

3.4.1 Cutting palm fronds



- Hook cutting edge of the sickle over the palm frond.
- Open the throttle and cut through the palm frond with the sickle.
- Keep throttle open as long as the sickle is in the cut.
- With the sickle in the cut, pull it downwards in the direction of the shaft and finish cutting the palm frond – do not twist the sickle in the cut.
- Do not accelerate engine when the sickle is not in the cut.

3.4.2 Harvesting fruit bunches

- Expose the fruit bunch – cut away the surrounding palm fronds.

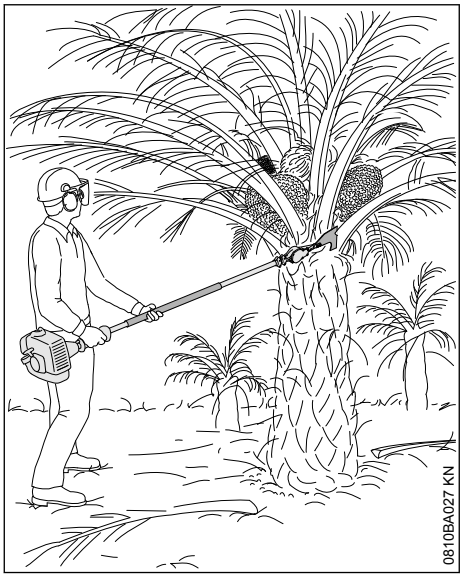


- Apply tip of sickle to fruit bunch.
- Open the throttle and cut through the fruit bunch with the tip of the sickle.
- Keep throttle open as long as the sickle is in the cut.
- Do not accelerate engine when the sickle is not in the cut.
- If necessary, use the sickle as a hook to pull out the fruit bunch.

3.4.3 Other steps

- Apply the sickle to the next palm frond or fruit bunch.
- Always cut close to the trunk.
- Repeat the procedure for the next palm frond or fruit bunch.
- Always shut off the engine before leaving the unit unattended.

3.5 Working Technique with Chisel



- Hold the control handle with your right hand, and the shaft with your left hand. Your left arm should be extended to the most comfortable position.

Note the different working techniques for cutting palm fronds and harvesting fruit bunches.

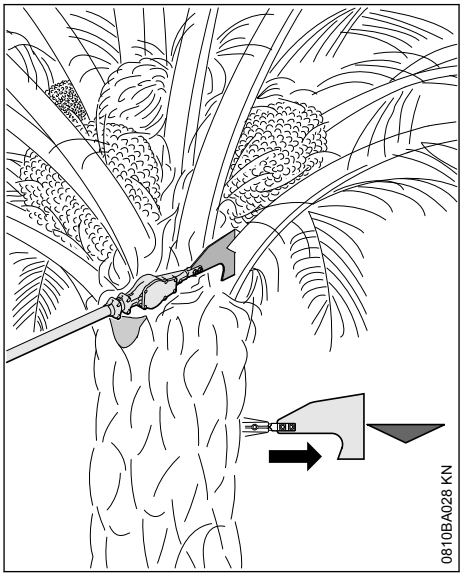
3.5.1 Cutting palm fronds



- Position the chisel about 10 cm in front of the palm frond.
- Open the throttle and push the chisel towards the palm frond and cut through it.
- Keep throttle open as long as the chisel is in the cut – do not twist the chisel in the cut.
- Do not accelerate engine when the chisel is no longer in the cut.

3.5.2 Cutting fruit bunches

- Expose the fruit bunch – cut away the surrounding palm fronds.



- Position the chisel about 10 cm in front of the fruit bunch.
- Open the throttle and push the chisel towards the fruit bunch and cut through it.
- Keep throttle open as long as the chisel is in the cut – do not twist the chisel in the cut.
- Do not accelerate engine when the chisel is no longer in the cut.

3.5.3 Harvesting fruit bunches

- Position chisel's hook (1) on top of the fruit bunch – do not apply downward pressure with the chisel's hook.
- Pull the fruit bunch out with the chisel's hook (1).



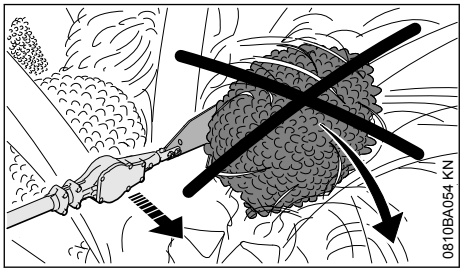
3.5.4 Other steps

- Apply the chisel to the next palm frond or fruit bunch.
- Always cut close to the trunk.
- Repeat the procedure for the next palm frond or fruit bunch.
- Always shut off the engine before leaving the unit unattended.

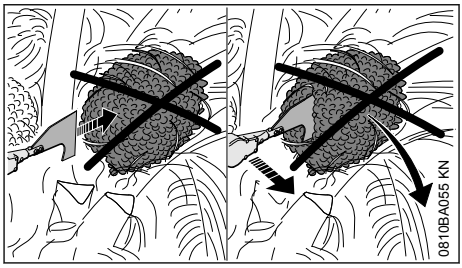
3.5.5 Misuse

NOTICE

Incorrect handling can damage the unit.
Observe the working technique described in this manual.

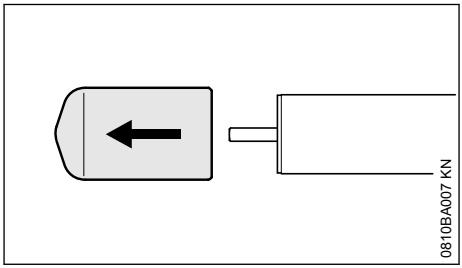


- Do not use the chisel or gearbox to pry fruit bunches out of the tree.



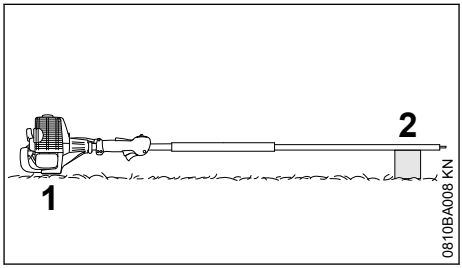
- Do not use the chisel to lance the fruit bunch.
- Do not use the chisel to carry the fruit bunch.

4 Assembling the Unit



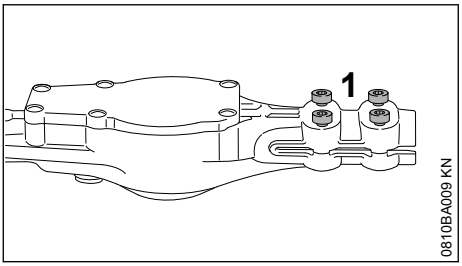
- Pull the protective cap off the end of the drive tube and keep it in a safe place for later use – see "Storing the Power Tool".

4.1 Preparations

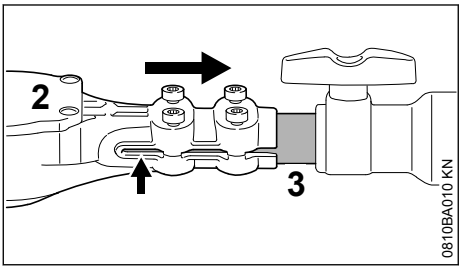


- Place the powerhead on the ground so that it rests securely on the machine support (1). Position the end of the drive tube (2) horizontally or rest it on a raised support.

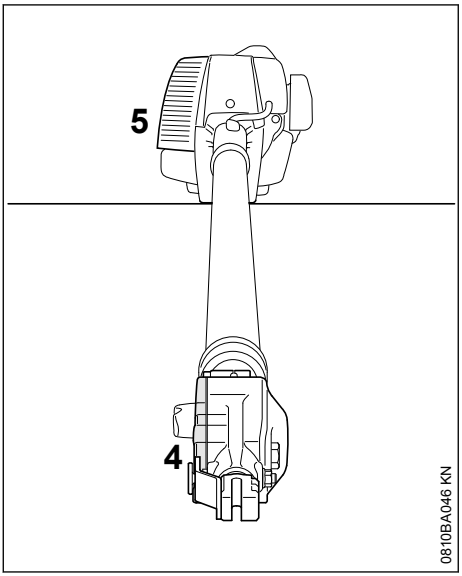
4.2 Mounting the Gearbox



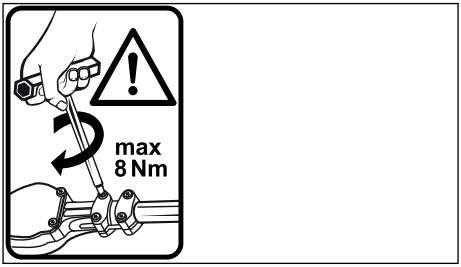
► Loosen the clamp screws (1) on the gearbox – do not remove them.



► Push the gearbox (2) onto the drive tube (3) – turn it back and forth at the same time until the end of the drive tube is no longer visible in the slot (arrow) – then push fully home as far as stop.



► Line up the gearbox on the drive tube so that the machine support on the engine faces down and the gearbox cover (4) away from the user – the gearbox cover and muffler (5) must face in the same direction.



NOTICE

Over-tightening can damage the drive tube.

► Tighten down the clamp screws by hand only using the combination wrench or to 8 Nm with a torque wrench.

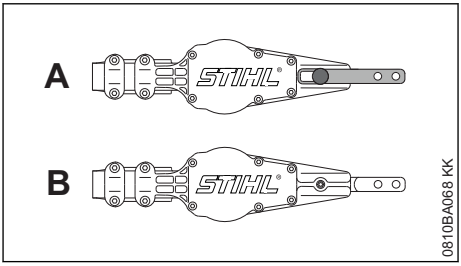
4.3 Mounting the Cutting Attachment

The palm cutter comes with the screws and nuts required to mount the cutting attachment.

WARNING

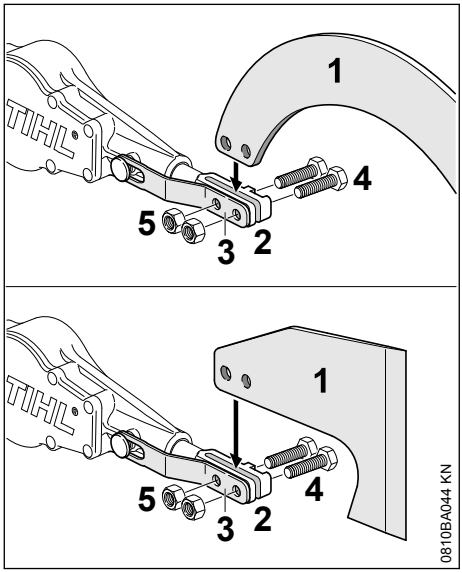
Sharp cutting attachment can cause injuries. Wear protective gloves.

4.3.1 Different machine versions



The cutting attachment mounting procedure differs according to the machine version.

4.3.2 Version A

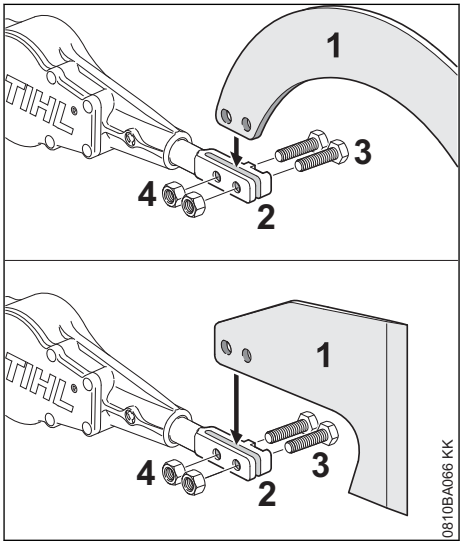


WARNING

The cutting attachment may drop and cause injuries.
Use the machine only with a properly mounted guide (3) that is in good condition.

- Fit the cutting attachment (1) in the forkhead (2) and line it up with the holes in the forkhead (2) and guide (3). The tip of the sickle or the chisel's hook must face the ground.
- Insert the screws (4) through the holes in the forkhead, cutting attachment and guide.
- Fit nuts (5) on the screws and use combination wrench to tighten them down firmly.

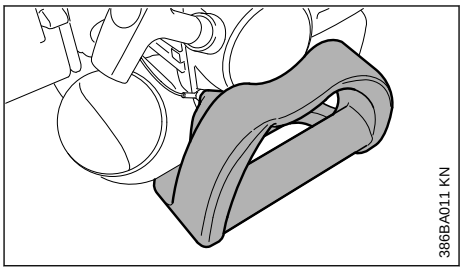
4.3.3 Version B



- Fit the cutting attachment (1) in the forkhead (2) and line it up with the holes in the forkhead (2). The tip of the sickle or the chisel's hook must face the ground.
- Insert the screws (3) through the holes in the forkhead and cutting attachment.
- Fit nuts (4) on the screws and use combination wrench to tighten them down firmly.

4.4 Mounting the Guard

Guard kit helps protect the powerhead when it is put down.

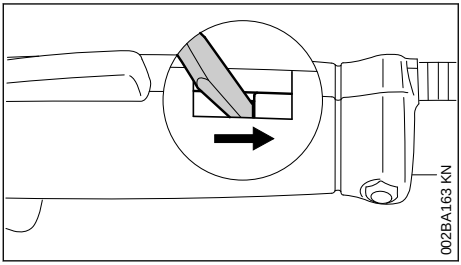


- Mount the guard as described in the instructions supplied with the guard kit.

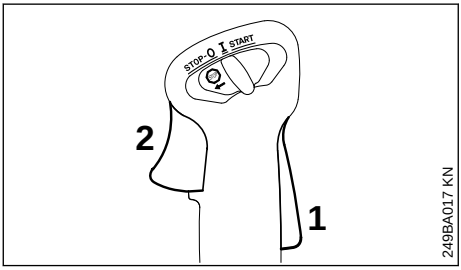
5 Adjusting the Throttle Cable

A properly adjusted throttle cable is the precondition for correct operation in the full throttle, starting throttle and idle positions.

Adjust the throttle cable only after the unit is fully assembled – the control handle must be in the normal operating position.



- Use a suitable tool to push the slide to the end of the slot (see illustration).



- Press down the throttle trigger lockout (1) and squeeze the throttle trigger (2) (full throttle) – this sets the throttle cable correctly.

6 Fuel

The engine requires a mixture of gasoline and engine oil.

WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and breathing in of gasoline fumes.

6.1 STIHL MotoMix

STIHL recommends using STIHL MotoMix. This pre-blended fuel is free of benzene and lead, is distinguished by a high octane rating, and always provides the proper mixing ratio.

STIHL MotoMix uses STIHL HP Ultra two-stroke engine oil for optimum engine life.

MotoMix is not available in all markets.

6.2 Mixing fuel

NOTICE

Unsuitable fuels or a mixing ratio that deviates from the specification can lead to severe engine damage. The engine, seals, fuel lines and fuel tank may be damaged if low-quality gasoline or engine oil is used.

6.2.1 Gasoline

Use only **high-quality gasoline** with an octane rating of at least 90 ROC – leaded or unleaded.

Gasoline with an alcohol component exceeding 10% can cause impaired engine performance in engines with manually adjustable carburetors and thus should not be used in these engines.

Engines with M-Tronic deliver full engine performance using gasoline with an alcohol component of up to 27% (E27).

6.2.2 Engine oil

If you mix the fuel yourself, use only STIHL two-stroke engine oil or another high-performance engine oil classified as JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC or ISO-L-EGD.

STIHL specifies STIHL HP Ultra two-stroke engine oil or an equivalent high-performance engine oil in order to maintain emission limits over the machine's service life.

6.2.3 Mixing ratio

with STIHL two-stroke engine oil 1:50; 1:50 = 1 part oil + 50 parts gasoline

6.2.4 Examples

Quantity of gasoline	STIHL two-stroke engine oil 1:50	
Liters	Liters	(ml)
1	0.02	(20)
5	0.10	(100)
10	0.20	(200)
15	0.30	(300)
20	0.40	(400)
25	0.50	(500)

- Pour oil into an approved safety fuel canister first, then add gasoline and mix thoroughly

6.3 Storing fuel mixture

Store in approved safety fuel canisters only in a dry, cool and secure place protected against light and sunlight.

Fuel mixture deteriorates with age – mix only as much as needed for a few weeks. Do not store fuel mixture for longer than 30 days. The fuel mixture can become unusable more quickly if exposed to light, sunlight or low or high temperatures.

STIHL MotoMix however can be stored for up to 5 years without any problems.

- Shake the canister containing the fuel mixture thoroughly before refueling

WARNING

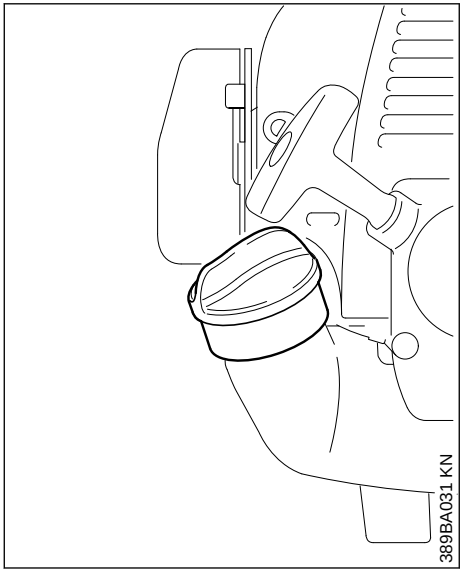
Pressure may have built up in the canister – open it carefully.

- The fuel tank and the canister in which fuel mixture is stored should be cleaned thoroughly from time to time

Residual fuel and the liquid used for cleaning must be disposed of in accordance with regulations and without harming the environment!

7 Fueling

7.1 Preparations



- Before fueling, clean the filler cap and the area around it to ensure that no dirt falls into the tank.
- Position the machine so that the filler cap is facing up.

7.2 Filling up with fuel

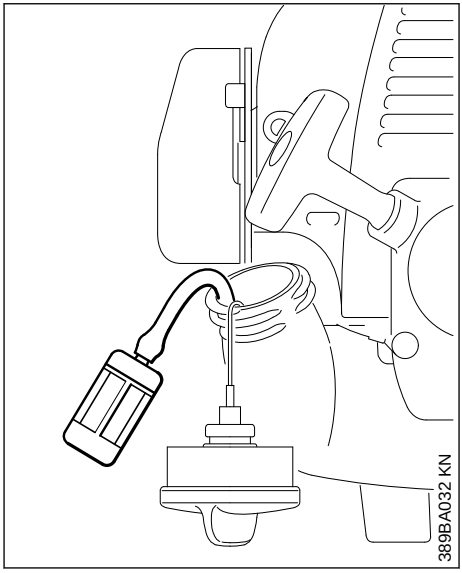
Take care not to spill fuel while fueling and do not overfill the tank. STIHL recommends you use the STIHL filler nozzle for fuel (special accessory).

- Open the filler cap.
- Filling up with fuel

WARNING

After fueling, tighten down the filler cap as securely as possible by hand.

7.3 Changing the Fuel Pickup Body



Change the fuel pickup body every year:

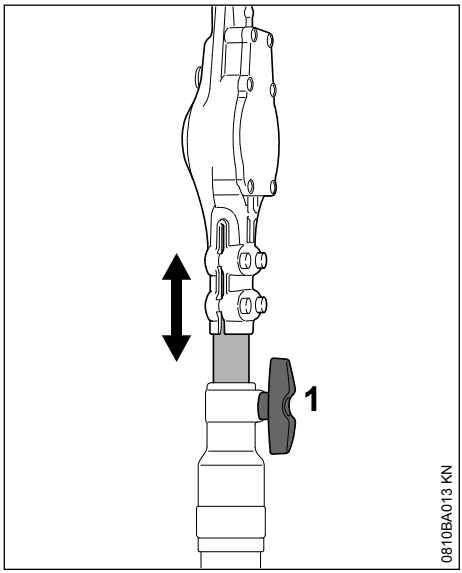
- Drain the fuel tank.
- Use a hook to pull the fuel pickup body out of the tank and take it off the hose.
- Push the new pickup body into the hose.
- Place the pickup body in the tank.

8 Adjusting the Telescoping Shaft

8.1 PC 75 only

WARNING

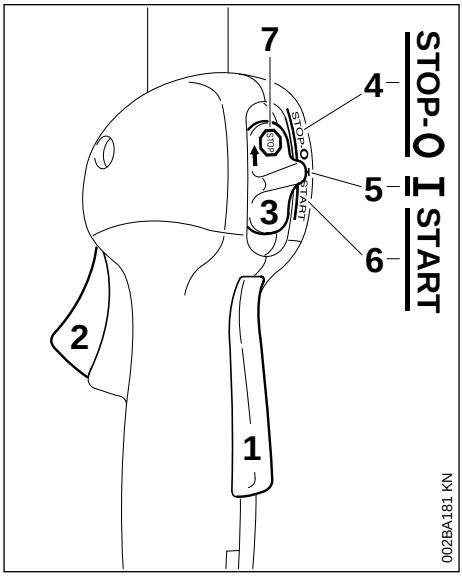
Always shut off the engine and fit the transport guard



- Loosen the wing screw (1).
- Adjust shaft to the required length.
- Tighten down the wing screw firmly.

9 Starting / Stopping the Engine

9.1 Controls



1 Throttle trigger lockout
2 Throttle trigger
3 Slide control

9.1.1 Positions of slide control

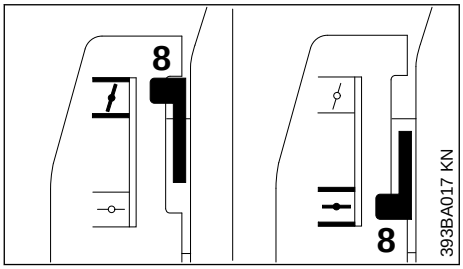
4 STOP-0 – engine off – ignition is switched off
5 I – normal run position – the engine is running or can start
6 START – ignition is switched on – the engine can start

9.1.2 Symbol on slide control

7 – stop symbol and arrow. To stop the engine, push the slide control in the direction of the arrow on the stop symbol ( ) to STOP-0.

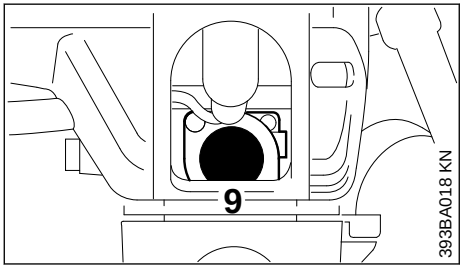
9.2 Starting the Engine

- Press down the trigger lockout lever and squeeze the throttle trigger
- and hold them in that position.
- Move the slide control to **START** and hold it there.
- Now release the throttle trigger, slide control and trigger lockout in that order. This is the **starting throttle position**.



► Set the choke lever (8) to

⚡ if the engine is cold
↔ for warm start – also use this position if the engine has been running but is still cold.



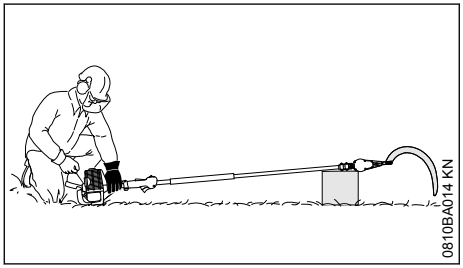
► Press the manual fuel pump bulb (9) at least five times – even if the bulb is filled with fuel.

9.2.1 Cranking

⚠ WARNING

Check that nobody is standing within the working range of the palm cutter.

► Remove the transport guard.



► Place the powerhead on the ground: It must securely on the machine support. Rest the gearbox on a raised support – e.g. high mound, trunk of a felled palm, tool box. Check that the cutting attachment is not touching the ground or any other obstacles.
► Make sure you have a firm footing.
► Hold the unit with your left hand and press it down firmly – your thumb should be under the fan housing.

NOTICE

Do not stand or kneel on the drive tube since it will otherwise be permanently bent and damaged.

► Pull the starter grip slowly with your right hand until you feel it engage and then give it a brisk strong pull. Do not pull out the starter rope to full length – **it might otherwise break**.
► Do not let the starter grip snap back. Guide it slowly back into the housing so that the starter rope can rewind properly.
► Crank the engine until it begins to fire. After no more than five attempts, turn the choke lever to ↔.
► continue cranking.

As soon as the engine runs:
► Blip the throttle trigger. The slide control moves to the normal run position **I** – and the engine settles down to idle speed.

Make sure the carburetor is correctly adjusted. The cutting attachment must not run when the engine is idling.

Your machine is now ready for operation.

9.3 Stopping the Engine

► Push the slide control in the direction of the arrow on the stop symbol (STOP) to **STOP-0**.

9.4 At very low outside temperatures

As soon as the engine runs:
► Blip the throttle trigger to disengage the starting throttle position. The slide control moves to the normal run position **I** – and the engine settles down to idle speed.
► Open the throttle slightly and warm up the engine for a brief period.

9.5 If engine does not start

Choke lever

If you did not move the choke lever to ↔ quickly enough after the engine began to fire, the combustion chamber is flooded.
► Set the choke lever to ↔.
► Select the starting throttle position.
► Start the engine by pulling the starter rope briskly – 10 to 20 pulls may be necessary.

If the engine still does not start

- ► Push the slide control in the direction of the arrow on the stop symbol (⏻) to **STOP**-**0**.
- ► Remove the spark plug – see "Spark Plug".
- ► Dry the spark plug.
- ► Open the throttle wide and pull the starter rope several times to clear the combustion chamber.
- ► Refit the spark plug – see "Spark Plug".
- ► Move the slide control to **START**.
- ► Set the choke lever to ⇥ – even if the engine is cold.
- ► Now start the engine.

Throttle cable adjustment

- ► Check adjustment of throttle cable – see chapter on "Adjusting the Throttle Cable".

Fuel tank run until completely dry

- ► After refueling, press the manual fuel pump bulb at least five times – even if the bulb is filled with fuel.
- ► Set the choke lever to suit the engine temperature.
- ► Now start the engine.

10 Operating Instructions

10.1 During break-in period

A factory-new machine should not be run at high revs (full throttle off load) for the first three tank fillings. This avoids unnecessary high loads during the break-in period. As all moving parts have to bed in during the break-in period, the frictional resistances in the engine are greater during this period. The engine develops its maximum power after about 5 to 15 tank fillings.

10.2 During Operation

After a long period of full throttle operation, allow the engine to run for a short while at idle speed so that engine heat can be dissipated by the flow of cooling air. This protects engine-mounted components (ignition, carburetor) from thermal overload.

10.3 After Finishing Work

Storing for a short period: Wait for the engine to cool down. Empty the fuel tank and keep the machine in a dry place, well away from sources of ignition, until you need it again. For longer out-of-service periods – see "Storing the Machine".

11 Cleaning the Air Filter

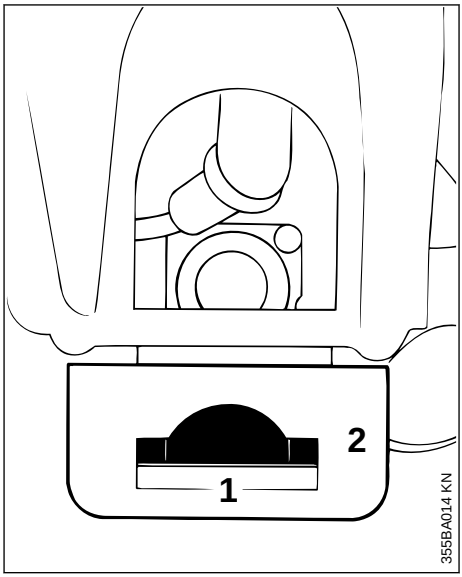
Dirty air filters reduce engine power, increase fuel consumption and make starting more difficult.

Your power tool comes standard with either a clip-on or screw-mounted filter cover.

11.1 If there is a noticeable loss of engine power

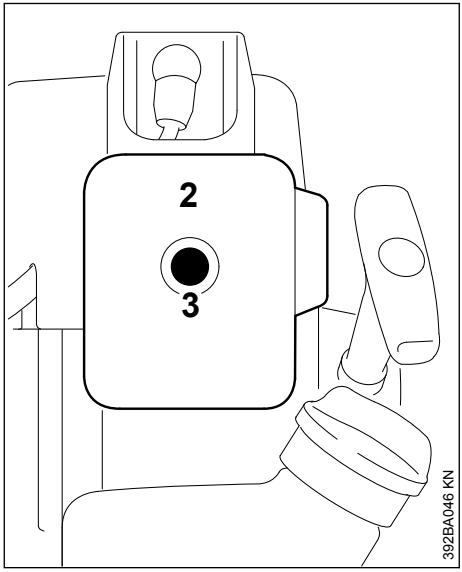
- ► Set the choke lever to ⇤.

On the clip-on filter cover:



- ► Press in the tab (1) and swing the filter cover (2) away.

On the screw-mounted filter cover:

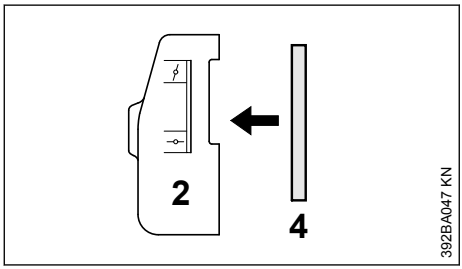


- Loosen the screw (3) and remove the filter cover (2).

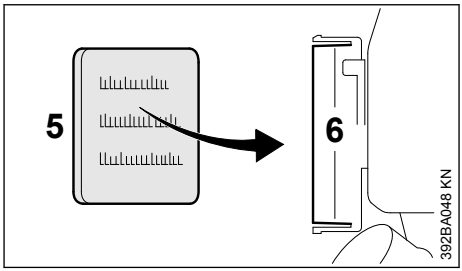
On both versions:

- Clean away loose dirt from around the filter.
- Remove the foam and felt filter elements.
- Wash the foam element in a clean, non-flammable solution (e.g. warm soapy water) and then dry.
- Fit a new felt element – do not wash. As a temporary measure you can knock it out on the palm of your hand or blow it out with compressed air.

Replace any damaged parts.



- Fit the foam filter element (4) in the filter cover.



- Place the felt element (5) (lettering facing inwards) in the filter housing (6).
- Fit the filter cover.
- Clip the filter cover in position or tighten down the screw firmly.

12 Adjusting the Carburetor

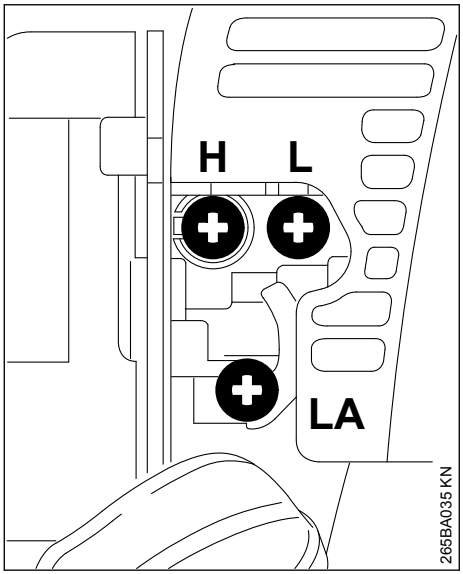
The carburetor is equipped with a factory-installed standard setting.

This carburetor has been adjusted for optimum performance and fuel efficiency in all operating conditions of the engine.

The high speed screw on this carburetor can only be corrected within narrow limits!

12.1 Default setting

- Shut off the engine.
- Attach the cutting attachment.
- Check the air filter and clean or replace it if necessary.
- Check that the throttle cable is properly adjusted – adjust if necessary – see chapter on "Adjusting the throttle cable".



- Carefully screw in the high speed screw (H) clockwise until it is firmly seated, then turn it back 1 3/4 turns.
- Carefully screw in the low speed screw (L) clockwise until it is firmly seated, then turn it back 1 turn.
- Start the engine and let it run until it is warm.
- Use the idle speed screw (LA) to adjust the idle speed so that the cutting attachment does not run at the same time.

12.2 Fine adjustment

A slight correction of the setting of the high speed screw (H) may be necessary if the engine power is not satisfactory when operating at a higher altitude or at sea level.

Rule of thumb

Turn the high speed screw (H) about 1/4 turn per 1000 m (3300 ft) difference in altitude.

Adjustment conditions

- Carry out the default setting.
- Start the engine and let it warm up for about 5 minutes.
- Apply full throttle.

12.2.1 At a higher altitude

- Turn the high speed screw (H) clockwise (leaner) until there is no noticeable increase in engine speed, but no further than the limit stop.

12.2.2 At sea level

- Turn the high speed screw (H) counterclockwise (richer) until there is no noticeable increase in engine speed, but no further than the limit stop.

It is possible that the maximum speed is already obtained at the standard setting.

12.3 Adjusting the idling speed

It is usually necessary to change the setting of the idle speed screw (LA) after every correction to the low speed screw (L).

- Let the engine warm up for about 5 minutes.

12.3.1 The engine stalls while idling

- Slowly turn the idle speed screw (LA) clockwise until the engine runs smoothly – the cutting attachment must not run at the same time.

12.3.2 Cutting attachment runs when the engine is idling

- Turn the idle speed screw (LA) counterclockwise until the cutting attachment stops moving; then turn the screw another 1/2 to 1 turn in the same direction.

⚠ WARNING

If the cutting attachment does not stop while the engine is idling even after adjustment, have the power tool checked by a dealer.

12.3.3 Irregular idling speed, engine stalls despite correction of LA screw setting, poor acceleration

The idle setting is too lean:

- Turn the low speed screw (L) about 1/4 turn counterclockwise until the engine runs and accelerates smoothly.

12.3.4 Irregular idling speed

The idle setting is too rich:

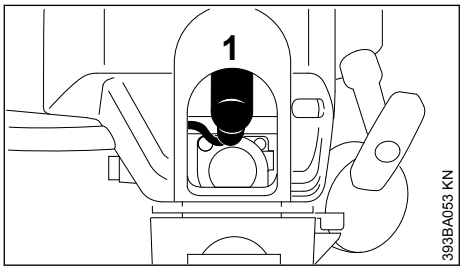
- Rotate the low speed screw (L) about 1/4 turn clockwise until the engine runs and accelerates smoothly.

13 Spark Plug

- If the engine is down on power, difficult to start or runs poorly at idle speed, first check the spark plug.
- Fit a new spark plug after about 100 operating hours – or sooner if the electrodes are badly eroded. Install only suppressed spark plugs of the type approved by STIHL – see "Specifications".

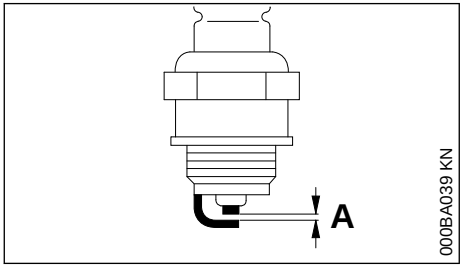
13.1 Removing the Spark Plug

► Move the slide control to **STOP**-**0**.



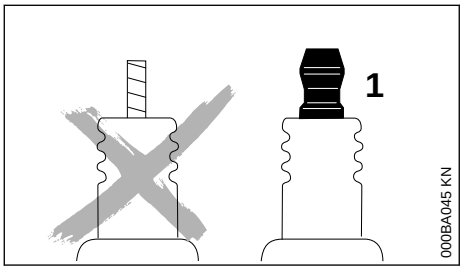
► Pull off the spark plug boot (1).
► Unscrew the spark plug.

13.2 Checking the Spark Plug



► Clean dirty spark plug.
► Check electrode gap (A) and readjust if necessary – see "Specifications".
► Rectify the problems which have caused fouling of the spark plug.

Possible causes are:
– Too much oil in fuel mix.
– Dirty air filter.
– Unfavorable running conditions.



WARNING

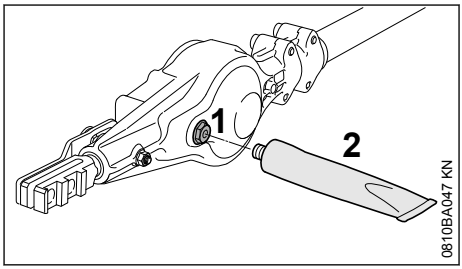
Arcing may occur if the adapter nut (1) is loose or missing. Working in an easily combustible or explosive atmosphere may cause a fire or an explosion. This can result result in serious injuries or damage to property.

► Use resistor type spark plugs with a properly tightened adapter nut.

13.3 Installing the spark plug

► Screw home the spark plug, fit the boot and press it down firmly.

14 Lubricating the Gearbox



► Check the grease level regularly – about every 50 hours of operation.
► Unscrew the filler plug (1). If no grease can be seen on the inside of the filler plug, screw the tube (2) of STIHL gear lubricant for brushcutters (special accessory) into the filler hole.
► Squeeze up to 40 g grease into the gearbox.

NOTICE

Do not completely fill the gearbox with grease.

► Remove the tube of grease (2).
► Refit the filler plug (1) and tighten it down firmly.

15 Storing the Machine

If out of use for periods of about 30 days or longer
► Drain and clean the fuel tank in a well-ventilated area.
► Dispose of fuel properly in accordance with local environmental requirements.
► If a manual fuel pump is fitted: Press the manual fuel pump at least 5 times.
► Start the engine and run it at idling speed until it stops
► Clean the cutting attachment, check its condition and coat it with a standard corrosion inhibitor.
► Fit the transport guard
► If gearbox and cutting attachment are removed from machine: Fit the protective cap on the drive tube to protect it against contamination.

- Thoroughly clean the machine, especially the cylinder fins and air filter
- Store the machine in a dry and secure location. Keep out of the reach of children and other unauthorized persons

16 Sharpening the Cutting Attachment

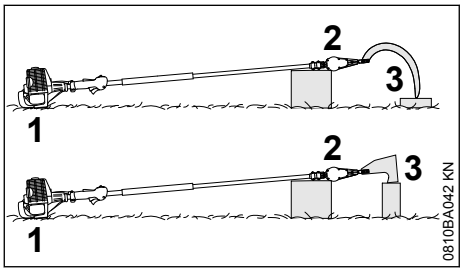
WARNING

Wear protective gloves **to reduce the risk of direct contact** with the sharp cutting edges.

16.1 Removing the Cutting Attachment

The cutting attachment mounting procedure differs according to the machine version.

- Shut off the engine.



- Place the powerhead on the ground so that it rests securely on the machine support (1). Position the end of the drive tube (2) horizontally or rest it on a raised support.

The tip of the sickle or the chisel's hook must face the ground.

- Secure the cutting attachment (3) so that it does not drop down – e.g. rest it on a suitable base.

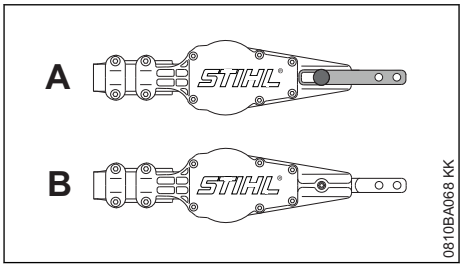
NOTICE

Do not stand or kneel on the gearbox – this may result in permanent damage.

WARNING

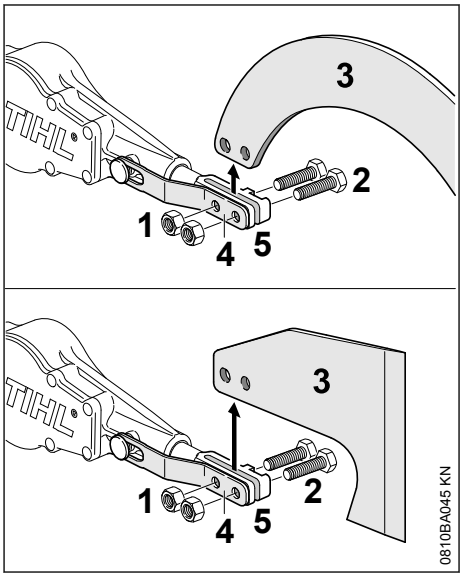
To reduce the risk of injury, secure the cutting attachment in place before removing the screws – it may drop down.

16.1.1 Different machine versions



The cutting attachment mounting procedure differs according to the machine version.

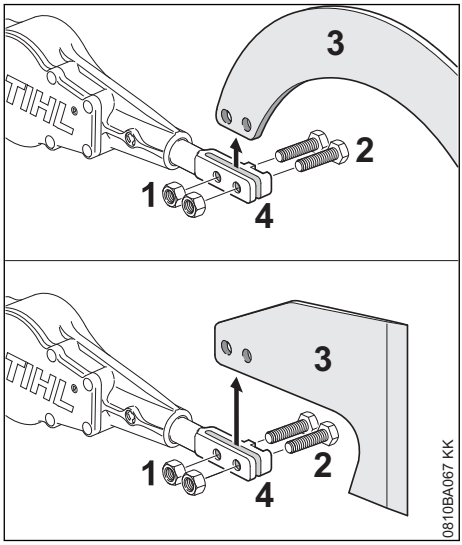
16.1.2 Version A



- Release the nuts (1) and take them off the screws (2).
- Hold the cutting attachment (3) securely.
- Take the screws out of the guide (4), cutting attachment (3) and forkhead (5).

- Remove the cutting attachment from the forkhead (5).
- Fit the nuts and screws on the cutting attachment to ensure they are not mislaid during sharpening.

16.1.3 Version B



- Release the nuts (1) and take them off the screws (2).
- Hold the cutting attachment (3) securely.
- Take the screws out of the guide (4), cutting attachment (3) and forkhead (4).
- Remove the cutting attachment from the forkhead (4).
- Fit the nuts and screws on the cutting attachment to ensure they are not mislaid during sharpening.

16.2 Inspecting the Cutting Attachment

Important sharpening instructions and wear data (e.g. the sharpening template) are printed on the cutting attachment's packaging – for this reason you should keep the packaging in a safe place.

- Check the cutting attachment regularly for damage (nicks or cracks) and wear.

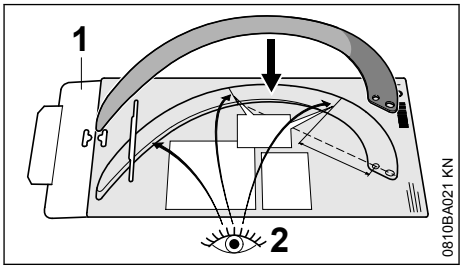
WARNING

To reduce the risk of injury, do not continue using, a damaged, broken, warped or worn cutting attachment (e.g. cracks in area of cutting edge) and do not attempt to sharpen, straighten or weld such a cutting attachment – replace it immediately.

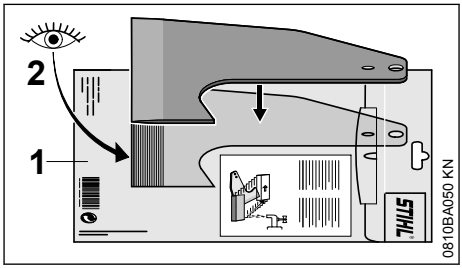
NOTICE

Working with a dull or damaged cutting attachment requires more physical effort, exposes the user to higher vibration levels, produces unsatisfactory cutting results and increases wear.

Sickle



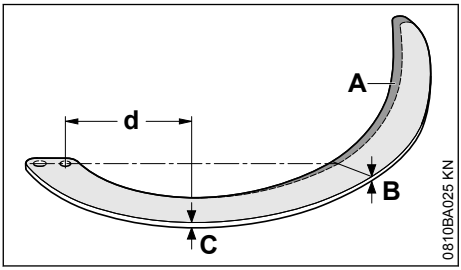
Chisel



- To check wear, place the removed cutting attachment on the sharpening template (1) on the back of the cutting attachment's packaging.
- Check the wear characteristics (1) as indicated on the packaging – see also "Wear limits" below.

16.3 Wear limits

16.3.1 Sickle



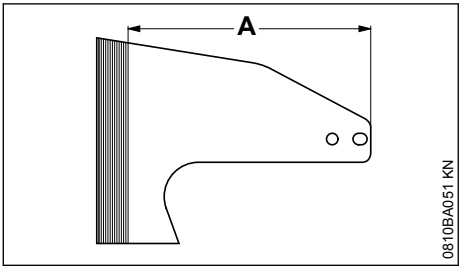
- Draw an imaginary line across the centers of the two holes – to determine the measuring points for thickness (B) and (C).

Area (A): Cutting edge may be ground back no more than the area marked (A).

Thickness (B): Sickle thickness must be at least B = 4.4 mm (0.173 in).

Thickness (C): Sickle thickness must be at least C = 4.8 mm (0.19 in) at distance d =100 mm (3.94 in).

16.3.2 Chisel



- The cutting edge may be ground back as far as A = 172 mm (6.8 in).

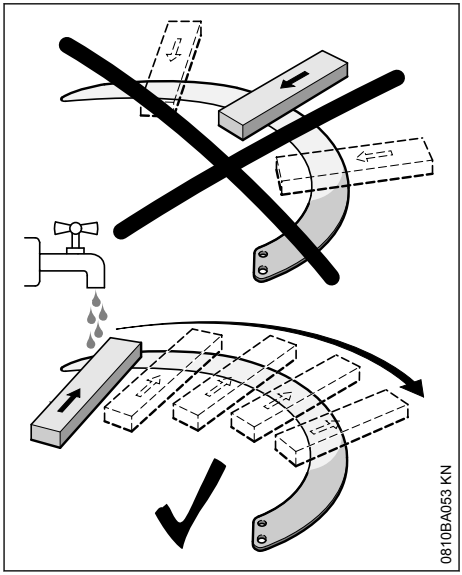
16.4 Sharpening the Cutting Attachment

- Before sharpening, check the cutting attachment for cracks, damage and wear – see also "Inspecting the Cutting Attachment".
- Sharpen the cutting attachment with a whetstone (special accessory) or have it sharpened by your dealer – STIHL recommends a STIHL servicing dealer.
- Resharpen frequently, take away as little material as possible.
- Sharpen the cutting edge uniformly – do not alter the contour of the cutting attachment.

WARNUNG

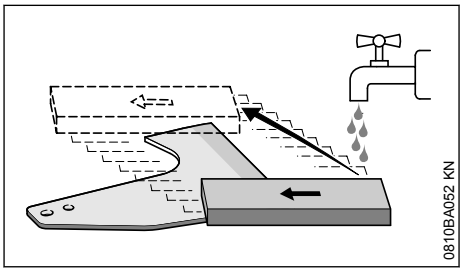
To reduce the risk of injury, make sure the cutting edge is always facing away from your body during sharpening.

Sickle



- Perform forward strokes with the wet whetstone against the cutting edge while moving along the cutting attachment – sharpen both sides of the cutting edge.

Chisel



- Perform forward strokes with the wet whetstone against the cutting edge while moving along the cutting attachment – sharpen both sides of the cutting edge.

NOTICE

For optimum cutting results: The cutting edge of the cutting attachment must be free from rust, burrs, sharo, smooth and bright.

After sharpening

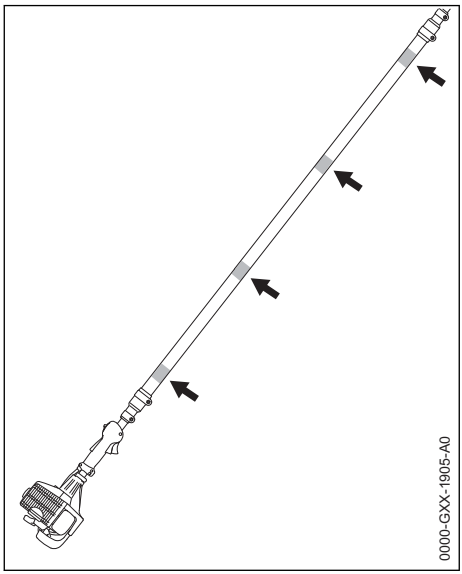
- Remove grinding dust and apply a thin coating of standard corrosion inhibitor to the cutting attachment.
- Check cutting attachment for cracks, damage and wear – see also "Inspecting the Cutting Attachment".

16.5 Mounting the cutting attachment.

- Mount the cutting attachment – see "Assembling the Unit".

17 Inspections and Maintenance by Dealer

17.1 Bearings in Telescoping Drive Tube (depending on model)



The bearings (arrows) in the telescoping drive tube are subject to normal wear and tear.

If there a noticeable increase in vibrations or running noises:

- Have your dealer check and, if necessary, replace the bearings in the drive tube – STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

18 Maintenance and Care

The following intervals apply for normal operating conditions. The specified intervals must be shortened accordingly when working for longer than normal or under difficult cutting conditions (extensive dust, etc.).		**Before starting work**	**At the end of work and/or daily**	**Whenever tank is refilled**	**Weekly**	**Monthly**	**Annually**	**If faulty**	**If damaged**	**As required**
Complete machine	Visual inspection (condition, leaks)	X		X						
	Clean		X							
Control handle	Function test	X		X						
Air filter	Clean							X		X
	replace								X	
Manual fuel pump	check	X								
	Have repaired by a specialist dealer[1)]								X	
Fuel pickup body in fuel tank	check							X		
	replace						X		X	X
Fuel tank	Clean							X		X
Carburetor	Check idle adjustment – the cutting attachment must not move	X		X						
	Adjust idle speed									X
Spark plug	Set electrode gap							X		
	Replace after every 100 hours of operation									
Cylinder fins	Clean				X					
Cooling air intakes	Visual inspection		X							
	Clean									X
All accessible screws, nuts and bolts (not adjusting screws)	Tighten									X
Anti-vibration elements	check	X						X		X
	Have replaced by servicing dealer[1)]								X	
Cutting attachment	Visual check (wear, notches, cracks, damage, deformation)	X		X						
	Check for secure fit	X		X						
	replace								X	
	sharpen	X								X
Guide and pin on the gearbox (only versions with a guide and pin on the gearbox)	Visual check (wear, cracks, damage, deformation)	X		X				X		

The following intervals apply for normal operating conditions. The specified intervals must be shortened accordingly when working for longer than normal or under difficult cutting conditions (extensive dust, etc.).		Before starting work	At the end of work and/or daily	Whenever tank is refilled	Weekly	Monthly	Annually	If faulty	If damaged	As required
	Have replaced by servicing dealer[1)]							X	X	X
Gearbox lubrication	check				X					
	top up									X
Safety information label	replace								X	
[1)]STIHL recommends STIHL dealers										

19 Minimize Wear and Avoid Damage

Observing the instructions in this manual helps reduce the risk of unnecessary wear and damage to the power tool.

The power tool must be operated, maintained and stored with the due care and attention described in this owner's manual.

The user is responsible for all damage caused by non-observance of the safety precautions, operating and maintenance instructions in this manual. This includes in particular:
– Alterations or modifications to the product not approved by STIHL.
– Using tools or accessories which are neither approved or suitable for the product or are of a poor quality.
– Using the product for purposes for which it was not designed.
– Using the product for sports or competitive events.
– Consequential damage caused by continuing to use the product with defective components.

19.1 Maintenance Work

All the operations described in the "Maintenance Chart" must be performed on a regular basis. If these maintenance operations cannot be performed by the owner, they should be performed by a servicing dealer.

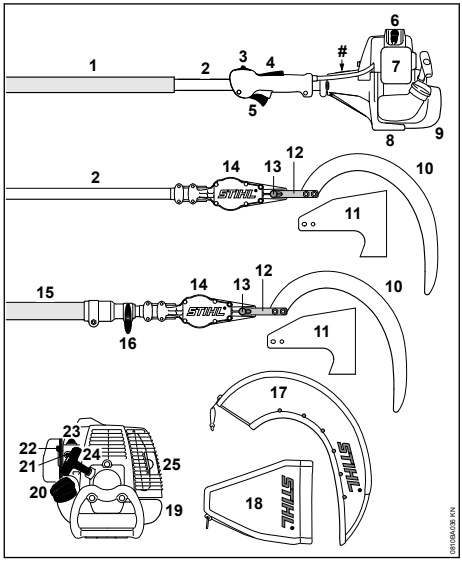
STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

If these maintenance operations are not carried out as specified, the user assumes responsibility for any damage that may occur. Among other parts, this includes:
– Damage to the engine due to neglect or deficient maintenance (e.g. air and fuel filters), incorrect carburetor adjustment or inadequate cleaning of cooling air inlets (intake ports, cylinder fins).
– Corrosion and other consequential damage resulting from improper storage.
– Damage to the machine resulting from the use of poor quality replacement parts.

19.2 Parts Subject to Wear and Tear

Some parts of the power tool are subject to normal wear and tear even during regular operation in accordance with instructions and, depending on the type and duration of use, have to be replaced in good time. Among other parts, this includes:
– Cutting attachment
– Gearbox
– Clutch
– Filters (air, fuel)
– Rewind starter
– Throttle cable
– Spark plug
– Components of antivibration system

20 Main Parts



1 Handle hose
2 Fixed drive tube (PC 70 only)
3 Slide control
4 Throttle trigger lockout
5 Throttle trigger
6 Spark plug boot
7 Air filter cover
8 Machine support
9 Deflector
10 Sickle
11 Chisel
12 Guide (not fitted in all versions)
13 Pin (not fitted in all versions)
14 Gearbox
15 Telescoping drive tube (PC 75 only)
16 Wing screw
17 Transport guard for sickle
18 Transport guard for chisel
19 Fuel tank
20 Tank cap
21 Carburetor adjusting screws
22 Choke lever
23 Manual fuel pump
24 Starter grip
25 Muffler
Serial number

21 Specifications

21.1 Engine

Single-cylinder two-stroke engine

Displacement:	25.4cm^3
Cylinder bore:	34 mm
Piston stroke:	28 mm
Engine power:	0.95 kW (1.3 hp) at 8500 rpm
Cut-off speed:	10500 rpm
Idle speed:	2800 rpm
Stroke rate:	2600 rpm

21.2 Ignition system

Electronic magneto ignition

Spark plug (suppressed):	NGK BPMR 7 A
Electrode gap:	0.5 mm

21.3 Fuel system

All-position diaphragm carburetor with integral fuel pump

Fuel tank capacity:	440 cm^3 (0.44 l)

21.4 Weight

Dry, with cutting attachment

PC 70:	6.2 kg
PC 75:	8.4 kg

21.5 Noise and vibration values

Noise data are measured at idle and maximum rated speed in a ratio of 2:1.

Vibration data are measured at idle speed and full load in a ratio of 2:1.

For further details on compliance with Vibration Directive 2002/44/EC, see

www.stihl.com/vib

21.5.1 Sound pressure level L_{peq} according to ISO 11201, uncertainty K: 2 dB(A)

PC 70:	92 dB(A)
PC 75:	92 dB(A)

21.5.2 Sound power level L_{weq} according to ISO 3744, uncertainty K: 2 dB(A)

PC 70:	105 dB(A)
PC 75:	105 dB(A)

21.5.3 Vibration value $a_{hv,eq}$ according to ISO 20643, uncertainty K_a: 2.0 m/s^2

PC 70 with sickle

Shaft:	15 m/s^2
Control handle:	15 m/s^2

PC 70 with chisel

Shaft:	13 m/s^2
Control handle:	13 m/s^2

PC 75 with sickle

Shaft compressed	12 m/s^2
Control handle:	12 m/s^2
Shaft extended:	14 m/s^2
Control handle:	17 m/s^2

PC 75 with chisel

Shaft compressed	12 m/s^2
Control handle:	12 m/s^2

21.6 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation (EC) No. 1907/2006 see

www.stihl.com/reach

21.7 Exhaust Emissions

The CO_2 value measured in the EU type approval procedure is specified at

www.stihl.com/co2

in the product-specific technical data.

The measured CO_2 value was determined on a representative engine in accordance with a standardized test procedure under laboratory conditions and does not represent either an explicit or implied guarantee of the performance of a specific engine.

The applicable exhaust emission requirements are fulfilled by the intended usage and maintenance described in this User Manual. The operating license shall be void if the engine is modified in any way.

22 Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

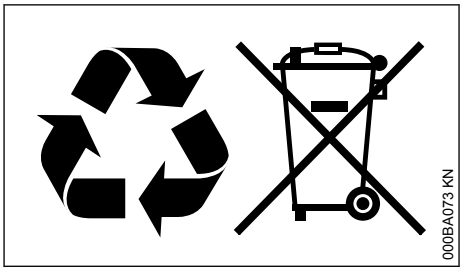
STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the STIHL® logo and the STIHL parts symbol (the symbol may appear alone on small parts).

23 Disposal

Contact the local authorities or your STIHL servicing dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.



- ► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ► Do not dispose with domestic waste.

24 Addresses

www.stihl.com



www.stihl.com



0458-754-8721-E